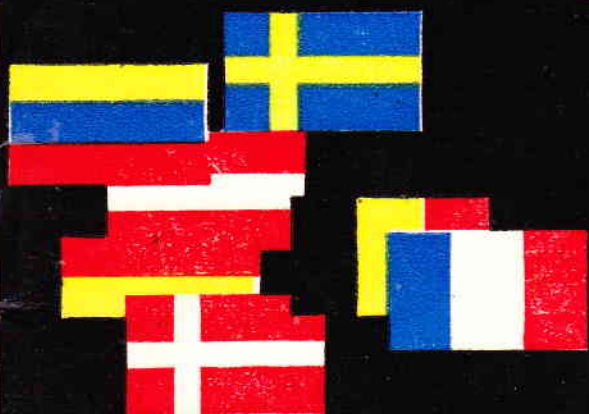
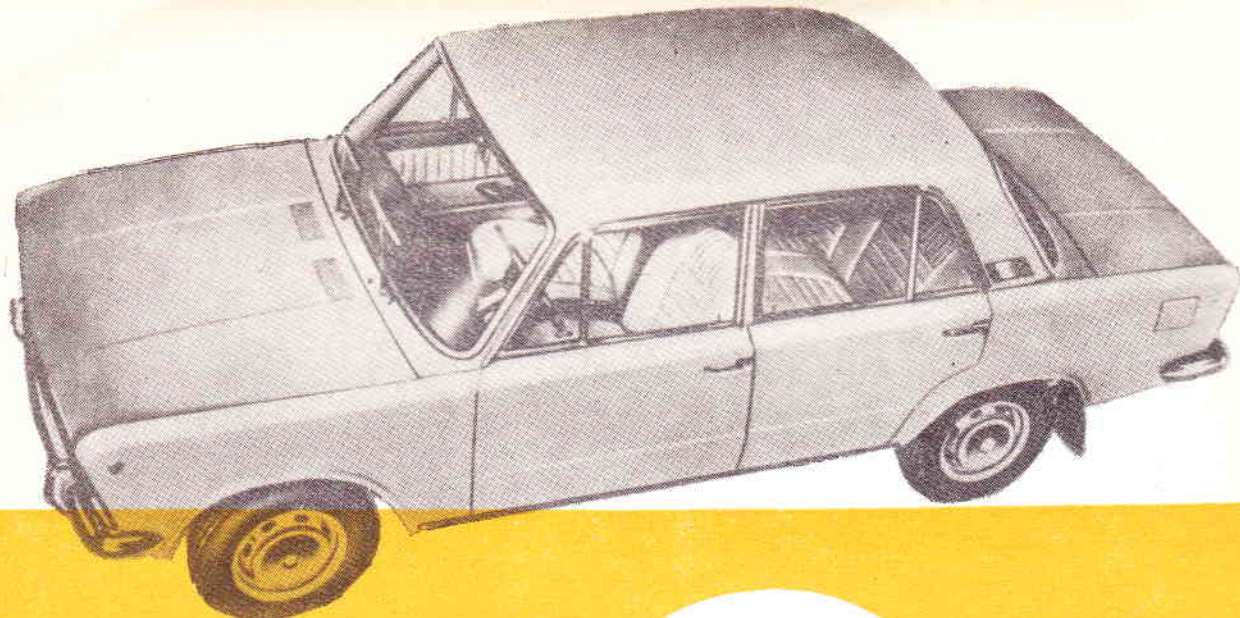




International
XXXIII
RAJD POLSKI
Kraków 1973



HIGHT QUALITY • COMFORT • SAFETY • ECONOMY

POLSKI
FIAT 125p

Won during the year 1972 in its class the following rallies:

- Monte Carlo Rally
- Acropolis Rally
- Olympic Rally — the first place among the factory teams
- XXXII Polish Rally

Exporter: POL-MOT
Foreign Trade Enterprise for
Automotive Industry
00-983 Warszawa, Stalingradzka 23
POLAND

POL-MOT



MIĘDZYNARODOWY XXXIII RAJD POLSKI

zaliczany do:

- RAJDOWYCH MISTRZOSTW ŚWIATA
MAREK SAMOCHODOWYCH
- ELIMINACJI
O „PUCHAR POKOJU I PRZYJAŹNI”

ORGANIZOWANY PRZEZ:

POLSKI ZWIĄZEK MOTOROWY
AUTOMOBILKLUB KRAKOWSKI

KRAKÓW, 12–15 LIPCA 1973 R.

XXXIII^e RALLYE INTERNATIONAL DE POLOGNE

compté pour:

- LE CHAMPIONNAT DU MONDE DES
RALLYES DE MARQUES
AUTOMOBILES
- L'ELIMINATOIRE POUR LA » COUPE
DE LA PAIX ET DE L'AMITIE «

ORGANISÉ PAR:

**POLSKI ZWIĄZEK MOTOROWY
AUTOMOBILKLUB KRAKOWSKI**

CRACOVIE, LE 12-15 JUILLET 1973

1. ZAWODY I ORGANIZATOR

1.1. MIĘDZYNARODOWY RAJD SAMOCHODOWY „XXXIII RAJD POLSKI” JEST ELIMINACJĄ RAJDOWYCH MISTRZOSTW ŚWIATA MAREK SAMOCHODOWYCH ORAZ ELIMINACJĄ DO MISTRZOSTW RAJDOWYCH O „PUCHAR POKOJU I PRZYJAŹNI”.

1.2. Organizatorem XXXIII Rajdu Polski jest Automobilklub Krakowski.

XXXIII Rajd Polski organizowany jest na zlecenie Zarządu Głównego Polskiego Związku Motorowego. Przy organizacji Rajdu współpracują **Automobilkluby: Dolnośląski, Opolski, Podkarpacki, Rzeszowski, Śląski** oraz Zarząd Okręgowy Polskiego Związku Motorowego w Krakowie.

1.3. XXXIII Rajd Polski organizowany jest w oparciu o Międzynarodowy Kodeks Sportowy CSI—FIA i niniejszy regulamin szczegółowy.

1.4. XXXIII Rajd Polski odbędzie się w dniach **12—15 lipca 1973 roku.**

Bazą Rajdu jest miasto Kraków. Biura Komitetu Organizacyjnego mieszczą się w lokalu **Automobilklubu Krakowskiego** —

adres: **31-027 Kraków ul. Solskiego 33**
telefony: **241-14, 266-44**

2. WŁADZE RAJDU

2.1. Komisarze Sportowi

Przewodniczący — **STANISŁAW JABŁOŃSKI**
Sekretarz — **JAN CZOPEK**
Członek (Komandor) — **JACEK SOŻYŃSKI**
oraz Przedstawiciele CSI—FIA

Na posiedzenie Zespołu Komisarzy Sportowych Przewodniczący może zapraszać kierowników ekip z głosem doradczym.

1. EPREUVES ET ORGANISATEURS

1.1. Le Rallye automobile International „XXXIII^e Rallye de Pologne” est une Elimatoire au Championnat du Monde des Rallyes Automobiles, ainsi qu'une Elimatoire aux Rallyes pour la „Coupe de la Paix et de l'Amitié”.

1.2. L'organisateur du „XXXIII^e Rallye de Pologne” est l'Automobile-club de Cracovie. Le „XXXIII^e Rallye de Pologne” est organisé sur l'ordre de la Commission Centrale de l'Association Polonaise de Motorisation. A l'organisation du rallye prennent part les **Automobiles-clubs: de Basse-Silésie, de Opole, des Subcarpathes, de Rzeszów, de Silésie** ainsi que l'Association Polonaise de Motorisation à Cracovie.

1.3. Le „XXXIII^e Rallye de Pologne” est organisé conformément au Code Sportif International CSI-FIA et au présent règlement.

1.4. Le „XXXIII^e Rallye de Pologne” aura lieu entre le **12 et 15 juillet 1973** ; Cracovie sera la ville-base du Rallye. Le Comité d'Organisation siègera dans les bureaux de l'Automobile-club de Cracovie, dont l'adresse est la suivante :

31-027 Krakow ul. Solskiego 33
téléphone: **241-14, 266-44**

2. LES AUTORITES DU RALLYE

2.1. Les commissaires sportifs

le Président — **STANISŁAW JABŁOŃSKI**
le Secrétaire — **JAN CZOPEK**
le Membre-
-Commandeur — **JACEK SOŻYŃSKI**
ainsi que les représentants de CSI-FIA.

Sur l'invitation du chef de l'Ensemble des Commissaires, les responsables des équipes peuvent prendre part aux séances avec voix consultatives.

1. COMPETITION AND THE ORGANIZER

1.1. The International Rally "XXXIII Rajd Polski" is the qualifying event for the World Rally Championship for Makes and the elimination for the "Peace and Friendship Cup".

1.2. The XXXIII-rd Rally of Poland is organized by Automobil Club of Kraków to the order of the Central Board of Polish Motoring Association (ZG PZM) and in co-operation with the following Automobil Clubs: Dolnośląski, Opolski, Podkarpacki, Rzeszowski, Śląski and District Board of Polish Motoring Association in Kraków.

1.3. The XXXIII-rd Rally of Poland is held under the International Sporting Code (C.S.I.) of the International Automobile Federation (F.I.A.) and these Supplementary Regulations.

1.4. The XXXIII-rd Rally of Poland will be held from July 12-th to 15-th 1973. The basis of the Rally is in Kraków.

The address of the Rally Headquarters:
Automobilklub Krakowski
31-027 Kraków, ul. Solskiego 33
telephones: 241-14 and 266-44

2. OFFICIALS

2.1. Stewards of the Meeting:

Chairman — STANISŁAW JABŁOŃSKI
Secretary — JAN CZOPEK
Member — Clerk
of the Course — JACEK SOŻYŃSKI
and representatives of CSI—FIA.

The Chairman may invite to the meetings teams managers in an advisory capacity.

1. VERANSTALTUNG UND VERANSTALTER

1.1. Die Internationale Polen-Rallye „XXXIII RAJD POLSKI“ ist ein Lauf zur Markenweltmeisterschaft. Gleichzeitig ist sie ein Pokallauf „Der Freundschaft und des Friedens“.

1.2. Mit der Durchführung wurde vom **Polnischen Motorsportverband der Automobilklub Krakowski** beauftragt. Bei der Veranstaltung arbeiten zusammen: die Bezirksverwaltung des Polnischen Motorsportverbandes in Kraków sowie die Automobilklubs von Wrocław, Opole, Nowy Sącz, Rzeszów, Katowice.

1.3. Die „XXXIII RAJD POLSKI“ wird nach dem internationalen Automobil-Sportgesetz der CSI — FIA, den Bestimmungen der vorliegenden Ausschreibung sowie eventuellen Ausführungsbestimmungen durchgeführt.

1.4. Die Polen-Rallye wird in der Zeit vom 12—15 Juli 1973 mit der Basis in Kraków veranstaltet.

Die Nennungen und sämtlicher damit in Zusammenhang stehender Schriftverkehr sind an die Adresse der Fahrtleitung **Automobilklub Krakowski**
31-027 Kraków, ul. Solskiego 33
telephone: 241-14, 266-44
zu richten.

2. FAHRTLEITUNG

2.1. Sportkommissare

Vorsitzender — STANISŁAW JABŁOŃSKI
Sekretär — JAN CZOPEK
Fahrtleiter — JACEK SOŻYŃSKI
Vertreter der CSI und der FIA

Der Vorsitzender der Sportkommissare kann Teamleiter zu einer Sitzung einladen, jedoch nur mit einer Beratungsstimme.

2.2. Organizator — kierownictwo:

Komandor — JACEK SOŻYŃSKI
V-Komandor Sportowy —
KAZIMIERZ CZEKAJ
V-Komandor d/s Komisarzy Sportowych —
WŁADYSŁAW ENGEL
V-Komandor Organizacyjny —
EDWARD GIERASIŃSKI
V-Komandor Techniczny —
JERZY KRZESIWO
Sekretarze — WŁODZIMIERZ MASNY,
BARBARA KIEROT
Kierownik Finansowy —
ROMUALD ZDEB
V-Komandor Okręgu Krakowskiego —
ANNA KACZOROWSKA
V-Komandor Okręgu Śląskiego —
MIECZYŚLAW GRZEGORCZYK
V-Komandor Okręgu Dolnośląskiego —
BRONISŁAW ORLIŃSKI
V-Komandor Okręgu Opolskiego —
ANDRZEJ PIETRZYK
V-Komandor Okręgu Rzeszowskiego —
WACŁAW ZYCHNOWSKI
V-Komandor Rejonu Nowosądeckiego —
JAN PETRYLA
Kierownik Trasy — JAN SOCZEK

3. PROGRAM RAJDU

21.VI.1973 r.

— zamknięcie listy zgłoszeń

27.VI.1973 r.

— losowanie numerów startowych
i potwierdzenie przyjęcia zgłoszenia

11.VII.1973 r. — godz. 9,00—21,00

— obsługa zawodników i wydawanie materiałów rajdowych —
Biuro Rajdu

12.VII.1973 r. — godz. 7,00—14,00

— badanie techniczne (Bt-1), park
zamknięty, stadion „Wisła”
ul. 3 Maja

12.VII.1973 r. — godz. 17,00

— uroczyste otwarcie zawodów,
start do I Etapu Rajdu — stadion
„Wisła”.

13.VII.1973 r. — godz. 14,30

— meta I Etapu — stadion „Wisła”.

2.2. L'organisateur — les dirigeants:

Le Commandeur — JACEK SOŻYŃSKI
le Vice-Commandeur Sportif —
KAZIMIERZ CZEKAJ
le Vice-Commandeur représentant des
commissaires sportifs —
WŁADYSŁAW ENGEL
le Vice-Commandeur d'Organisation —
EDWARD GIERASIŃSKI
le Vice-Commandeur Technique —
JERZY KRZESIWO
les secrétaires: WŁODZIMIERZ MASNY,
BARBARA KIEROT
le Directeur des Finances —
ROMUALD ZDEB
le Vice-Commandeur de la région de Cracovie — ANNA KACZOROWSKA
le Vice-Commandeur de la région de Silésie —
MIECZYŚLAW GRZEGORCZYK
le Vice-Commandeur de la région de Basse-Silésie — BRONISŁAW ORLIŃSKI
le Vice-Commandeur de la région de Opole — ANDRZEJ PIETRZYK
le Vice-Commandeur de la région de Rzeszów — WACŁAW ZYCHNOWSKI
le Vice-Commandeur de la région de Nowy Sacz — JAN PETRYLA,
le Chef du parcours — JAN SOCZEK

3. PROGRAMME DU RALLYE

21.VI.1973

— clôture de la liste d'admission

27.VI.1973

— tirage au sort des numéros de
compétition et confirmation
des demandes d'admission

11.VII.1973 de 9h. à 21 h. 00

— service des concurrents et distribution des documents du rallye — Bureau du Rallye

12.VII.1973 de 7 h. 00 à 14 h. 00

— vérification technique (BTI),
parc fermé — stade sportif
„Wisła” ul. 3 Maja

12.VII.1973 17 h. 00

— ouverture solennelle du rallye,
— Départ à la 1ère Etape stade
sportif „Wisła”

13.VII.1973 14 h. 30

— arrivée à la 1ère Etape — stade
sportif „Wisła”

2.2. Management of the Course:

Clerk of the Course
— JACEK SOŻYŃSKI
Deputy Clerks:
Sporting — KAZIMIERZ CZEKAJ
Head Marshals — WŁADYSŁAW ENGEL
Organizing — EDWARD GIERASIŃSKI
Chief Scrutineer — JERZY KRZESIWO
Secretaries — WŁODZIMIERZ MASNY,
BARBARA KIEROT
Chief Financier — ROMUALD ZDEB
Deputy Clerks of the Districts of the Course:
Krakowski — ANNA KACZOROWSKA
Śląski — MIECZYSLAW GRZEGORCZYK
Dolnośląski — BRONISŁAW ORLIŃSKI
Opolski — ANDRZEJ PIETRZYK
Rzeszowski — WACŁAW ZYCHNOWSKI
Nowosądecki — JAN PETRYLA
Route Manager — JAN SOCZEK

2.2. Veranstalter:

Fahrtleiter — JACEK SOŻYŃSKI
Sport-Stellvertreter
— KAZIMIERZ CZEKAJ
Leiter für Sportkommissare
— WŁADYSŁAW ENGEL
Organisationsstellvertreter — EDWARD
GIERASIŃSKI
Technischer Leiter — JERZY KRZESIWO
Sekretäre — WŁODZIMIERZ MASNY,
BARBARA KIEROT
Finanzschef — ROMUALD ZDEB
Leiter für den Bezirk Kraków — ANNA
KACZOROWSKA
Leiter für den Bezirk Katowice
— MIECZYSLAW GRZEGORCZYK
Leiter für den Bezirk Wrocław
— BRONISŁAW ORLIŃSKI
Leiter für den Bezirk Opole
— ANDRZEJ PIETRZYK
Leiter für den Bezirk Rzeszów
— WACŁAW ZYCHNOWSKI
Leiter für den Bezirk Nowy Sącz
— JAN PETRYLA
Streckenleiter — JAN SOCZEK

3. TIMETABLE

June 21-st 1973

— closing date of entries

June 27-th 1973

— allocation of competition numbers and confirmation of entries acceptance

July 11-th 1973 from 9 a.m. till 9 p.m.

— issuance of sporting documents of the Rally—the Rally Headquarters

July 12-th 1973 from 7 a.m. till 2 p.m.

— pre-scrutineering (BT-1), Parc Fermé — at "Wisła" Sport Stadium in Kraków — 3 Maja Street

July 12-th 1973 at 5 p.m.

— inauguration of the competition, Start for Section I — "Wisła" Stadium

3. ZEITPLAN

21.V.1973

— Nennungsschluss

27.VI.1973

— Verlosung der Startnummern und Annahmestätigung der Nennungen

11.VII.1973 — 9.00—21.00 Uhr

— Aushändigung der Rallyedokumente (Rallyebüro)

12.VII.1973 — 7.00—14.00 Uhr

— Erste Technische Abnahme (Bt-1) Parc fermé (Sportplatz „Wisła” 3-Maja Strasse)

12.VII.1973 — 17.00 Uhr

— Feierliche Öffnung der Veranstaltung, Start zur I. Etappe (Sportplatz „Wisła”)

13.VII.1973 r. godz. 14,30—18,00
— badanie techniczne (Bt-2), park zamknięty, stadion „Wisła”.

13.VII.1973 r. godz. 17,00
— start do II Etapu Rajdu — stadion „Wisła”.

14.VII.1973 r. godz. 13,00
— meta II Etapu Rajdu — stadion „Wisła”.

14.VII.1973 r. godz. 13,00—18,00
— badanie techniczne (Bt-3) stadion „Wisła”.

14.VII.1973 r. godz. 13,00 — **15.VII.1973 r.** godz. 11,00 — park zamknięty — stadion „Wisła”.

15.VII.1973 r. godz. 9,00
— ogłoszenie wyników prowizorycznych — Biuro Rajdu

15.VII.1973 r. godz. 11,00
— rozdanie nagród i uroczyste zamknięcie zawodów — kino „Kijów”

15.VII.1973 r. godz. 19,00
— cocktail — restauracja Hotelu „Orbis — Cracovia”.

Szczegółową lokalizację Biura Rajdu w dniach od 9 do 16 lipca poda Organizator w terminie późniejszym.

13.VII.1973 de 14 h. 30 à 18 h. 00
— verification technique (BT2) parc fermé stade sportif „Wisła”

13.VII.1973 17 h. 00
— départ de la II^e Etape du rallye, stade sportif „Wisła”

14.VII.1973 13 h. 00
— Arrivée de la II^e Etape du rallye — stade sportif „Wisła”

14.VII.1973 de 13 h. 00 à 18 h. 00
— vérification technique (BT 3), stade sportif „Wisła”

14.VII.1973 de 13 h. 00 — **15.VII.1973** 11 h. 00
— parc fermé stade sportif „Wisła”

15.VII.1973 9 h. 00
— affichage des résultats provisoires Bureau du Rallye

15.VII.1973 11 h. 00
— distribution des prix et clôture solennelle du rallye — cinéma „Kijow”

15.VII.1973 19 h. 00
— cocktail — salle du restaurant de l'hôtel „Orbis — Cracovia”.

L'adresse exacte du Bureau du Rallye durant les 9—16 juillet 1973 sera communiqué plus tard

ZEITMESSUNG **LONGINES**



- July 13-th 1973** at 2.30 p.m.
— finish after Section I — "Wisła" Stadium
- July 13-th 1973** from 2.30 p.m. till 6 p.m.
— scrutineering (BT-2), Parc Fermé — at "Wisła" Stadium
- July 13-th 1973** at 5 p.m.
— start for Section II — "Wisła" Stadium
- July 14-th 1973** at 1 p.m.
— finish after Section II — "Wisła" Stadium
- July 14-th 1973** from 1 p.m. till 6 p.m.
— scrutineering (BT-2) — "Wisła" Stadium
- July 14-th 1973** from 1 p.m. till July 15-th 1973 at 11 a.m.
— Parc Fermé — "Wisła" Stadium
- July 15-th 1973** — at 9 a.m.
— announcement of provisional results — the Rally Headquarters,
- July 15-th 1973** — at 11 a.m.
— prize distribution and the completion of the competition — "Kijów" cinema
- July 15-th 1973** at 7 p.m.
— cocktail-party in the restaurant of hotel "Orbis-Cracovia"
- 13.VII.1973** — 14.30 Uhr
— Ziel der I. Etappe (Sportplatz „Wisła")
- 13.VII.1973** — 14.30—18.00 Uhr
— Zweite Technische Abnahme (Bt-2) Parc fermé (Sportplatz „Wisła")
- 13.VII.1973** — 17.00 Uhr
— Start zur II. Etappe (Sportplatz „Wisła")
- 14.VII.1973** — 13.00 Uhr
— Ziel der II. Etappe (Sportplatz „Wisła")
- 14.VII.1973** — 13.00—18.00 Uhr
— Dritte Technische Abnahme (Bt-3) (Sportplatz „Wisła")
- 14.VII.1973** — ab 13.00 Uhr
— Parc fermé — bis
- 15.VII.1973** — 11.00 Uhr
— Sportplatz „Wisła"
- 15.VII.1973** — 9.00 Uhr
— Bekanntgabe der Ergebnisse (Rallyebüro)
- 15.VII.1973** — 11.00 Uhr
— Preisverteilung und Siegerehrung (Kino „Kijów")
- 15.VII.1973** — 19.00 Uhr
— Cocktail — Restaurant vom Hotel „Orbis-Cracovia"

The exact address of the Rally Headquarters from July 9-th to 16-th 1973 will be announced later on.

(Den genauen Ort des Rallyebüros vom 9—16. Juli 73., wird der Veranstalter bekanntgeben)

ZEITMESSUNG **LONGINES**



11. TRASA XXXIII RAJDU POLSKI ITINÉRAIRE DU XXXIII^e RALLYE DE POLOGNE

Lp.	M I E J S C O W O Ś Ć	Data	Próba	PKC — PKC km	km od startu na etapie	Długość próby km	Czas próby minut	Czas 1-go zawod- nika
L O C A L I T É								
				PKC km	Nombre de km du départ de l'étape	Lon- gueur de l'épreu- ve km	Durée de l'épreu- ve minu- tes	Temps du 1er concur- rent
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Kraków — stadion „Wisła”	12.VII.	BT — 1				7—14	7,00
2.	Kraków — stadion „Wisła”	„	Parking					7,15
E T A P I								
1	2	3	4	5	6	7	8	9
3.	Kraków — stadion „Wisła”	12.VII.	Start do PKC — 1					17,01
4.	Chełm — Bielany	„	OS — 1			6,0		
5.	Morawica	„	PKC — 2	12	12		15	17,16
6.	Tenczynek	„	PKP — 1					
7.	Babice	„	PKC — 3	35	47		28	17,44
8.	Andrychów — Rynek	„	PKC — 4	28	75		24	18,08
9.	Targanica — Kocierz	„	OS — 2			12		
10.	Międzybrodzie — Straconka	„	OS — 3			7		
11.	Bielsko — wjazd do miasta	„	PKC — 5	48	123		40	18,48
12.	Szczyrk — Salmopol — Wisła	„	OS — 4			9		
13.	Wisła	„	PKC — 6	39	162		42	19,30
14.	Puńców	„	PKP — 2					

15.	Cieszyn — wyjazd z miasta	12.VII.	PKC — 7	27	189	27	19,57
16.	Jastrzębie Zdrój — wjazd do miasta	"	PKC — 8	31	220	25	20,22
17.	Racibórz — wyjazd z miasta	"	PKC — 9	45	265	45	21,07
18.	Baborów	"	PKP — 3				
19.	Głubczyce	"	PKC — 10	32	297	25	21,32
20.	Głucholazy	"	PKC — 11	45	342	36	22,08
21.	Łączki	"	PKP — 4				
22.	Katków	"	PKP — 5				
23.	Silwice	"	PKC — 12	37	379	27	22,35
24.	Złoty Stok	"	PKC — 13	24	403	24	22,59
25.	Złoty Stok — Orłowiec	"	OS — 5			13,3	
26.	Waliszów	"	PKP — 6				
27.	Idzików — Sienna	"	OS — 6			9,0	
28.	Stronie Śląskie	"	PKC — 14	63	466	40	23,39
29.	Stronie — Morawka — Bolesławów	"	OS — 7			19	
30.	Kletno — Śnieżnik — Międzygórze DW „Gigant”	"	OS — 8			18	
31.	Międzygórze	13.VII.	PKC — 15	42	508	26	0,05
32.	Gniewoszków — Nowa Bystrzyca	"	OS — 9			24	
33.	Lasówka — Sokołowska	"	OS — 10			17	
34.	Polanica	"	PKC — 16	64	572	40	0,45
35.	Budów	"	PKC — 17	28	600	26	1,11
36.	Złoty Stok	"	PKC — 18	28	628	26	1,37
37.	Złoty Stok — Orłowiec	"	OS — 11			13,3	
38.	Waliszów	"	PKP — 7				
39.	Idzików — Sienna	"	OS — 12			9	

1	2	3	4	5	6	7	8	9
40.	Stronie Śląskie	13.VII.	PKC—19	63	691		38	2,15
41.	Stronie — Morawka — Bolesławów	"	OS — 13			19		
42.	Kletno — Śnieżnik — Międzygórze DW „Gigant”	"	OS — 14			18		
43.	Międzygórze	"	PKC — 20	42	733		25	2,40
44.	Gniewoszów — Nowa Bystrzyca	"	OS — 15			24		
45.	Lasówka — Sokółka	"	OS — 16			17		
46.	Polanica	"	PKC — 21	64	797		39	3,19
47.	Duszniki — Zieloniec — Kudowa	"	OS — 17			18		
48.	Duszniki — stacja benzynowa	"	PKC — 22	34	831		30	3,49
49.	Batorów — Leśniczówka	"	PKP — 8					
50.	Jugowice X z Jedliny Zdroju	"	PKC — 23	65	896		60	4,49
51.	Michałkowa — Walim	"	OS — 18			6,3		
52.	Walim — Rościszów	"	OS — 19			9,0		
53.	Rościszów X na Kamionki	"	PKC — 24	21	917		14	5,03
54.	Kamionki — Jugów	"	OS — 20			10		
55.	Wolibórz — Jodłownik	"	OS — 21			8,5		
56.	Ostroszowice	"	PKC — 25	29	946		18	5,21
57.	Wojbórz — przed X	"	PKP — 9					
58.	Polanica — wyjazd na Starą Łomnicę	"	PKC — 26	39	985		35	5,56
59.	Idzików — Sienna	"	OS — 22			9		
60.	Stronie Śląskie	"	PKC — 27	37	1022		30	6,26
61.	Stronie — Morawka — Stara Morawka	"	OS — 23			10		
62.	Kletno — Śnieżnik — Wilczy Żleb — Międzygórze	"	OS — 24			16		
63.	Międzygórze	"	PKC — 28	29	1051		18	6,44

64.	Waliszów	13.VII.	PKP — 10						
65.	Orłowiec — Złoty Stok	"	OS — 25		13,3				
66.	Złoty Stok	"	PKC — 29	56	1107		50	7,34	
67.	Śliwice	"	PKC — 30	24	1131		24	7,58	
68.	Katków	"	PKP — 11						
69.	Łączki	"	PKP — 12						
70.	Głucholazy	"	PKC — 31	37	1168		30	8,28	
71.	Głubczyce	"	PKC — 32	45	1213		40	9,08	
72.	Baborów	"	PKP — 13						
73.	Racibórz — wjazd do miasta	"	PKC — 33	32	1245		28	9,36	
74.	Jastrzębie Zdrój — wyjazd z miasta	"	PKC — 34	45	1270		45	10,21	
75.	Cieszyn — wjazd do miasta	"	PKC — 35	31	1321		28	10,49	
76.	Puńców	"	PKP — 14						
77.	Wisła	"	PKC — 36	27	1348		27	11,16	
78.	Wisła — Salmopol — Szczyrk	"	OS — 26			9			
79.	Bielsko — wyjazd z miasta	"	PKC — 37	39	1387		42	11,58	
80.	Strakonka — Międzybrodzie	"	OS — 27			7			
81.	Kocierz — Targanica	"	OS — 28			12			
82.	Andrychów	"	PKC — 38	48	1435		40	12,38	
83.	Babice	"	PKC — 39	28	1463		26	13,04	
84.	Tenczynek	"	PKP — 15						
85.	Morawica	"	PKC — 40	35	1498		28	13,32	
86.	Kraków — stadion „Wisła”	"	PKC — 41	10	1508		12	13,44	
87.	Kraków — stadion „Wisła”	"	BT — 2					13,54	
88.	Kraków — stadion „Wisła”	"	Parking					14,04	

I Etap — 1508 km; Suma OS: 362,7 km; czas 20 godzin 43 min.

E T A P II

1	2	3	4	5	6	7	8	9
89.	Kraków -- stadion „Wisła”	13.VII.	Start -- PKC -- 42					17,01
90.	Chełm -- Bielany	”	OS -- 29			6		
91.	Wieliczka -- Szyb Daniłowicza	”	PKC -- 43	26	26		30	17,31
92.	Osieczany	”	PKP -- 16					
93.	Kasinka Mała przed X	”	PKC -- 44	53	79		33	18,04
94.	Rabka Zaryte	”	PKP -- 17					
95.	Klikuszowa przed X na Zakopane	”	PKC -- 45	38	117		30	18,34
96.	Nowy Targ -- wyjazd z miasta	”	PKC -- 46	8	125		12	18,46
97.	Harkłowa -- Ochotnica Dolna	”	OS -- 30			20		
98.	Zalesie -- Stara Wieś	”	OS -- 31			14		
99.	Limanowa -- wjazd	”	PKC -- 47	69	194		46	19,32
100.	Roztoka -- Łukowice	”	PKP -- 18					
101.	Raszówka -- przed X na Limanową	”	PKC -- 48	24	218		15	19,47
102.	Limanowa -- wyjazd (Szarysz)	”	PKC -- 49	8	226		10	19,57
103.	Chomranice	”	PKP -- 19					
104.	Młynne -- przed X	”	PKC -- 50	43	269		27	20,24
105.	Młynne -- Żegocina	”	OS -- 32			7		
106.	Rajbrot	”	PKP -- 20					
107.	Tymowa -- Iwkowa	”	OS -- 33			7		
108.	Łęki -- przed X na Czychów	”	PKC -- 51	42	311		26	20,50
109.	Zakliczyn -- Rynek	”	PKC -- 52	23	334		23	21,13
110.	Gródek -- Dąbrowa	”	OS -- 34			10,8		

111.	Nowy Sącz	13.VII.	PKC — 53	34	368	32	21,45
112.	Łącko	"	PKC — 54	24	392	22	22,07
113.	Harkłowa — przed X	"	PKC — 55	43	435	35	22,42
114.	Harkłowa — Ochotnica Dolna	"	OS — 35			20	
115.	Zalesie — Stara Wieś	"	OS — 36			14	
116.	Limanowa — wjazd	"	PKC — 56	61	496	37	23,19
117.	Roztoka — Łukowice	"	PKP — 21				
118.	Raszówka — przed X na Limanową	"	PKC — 57	24	520	14	23,33
119.	Limanowa — wyjazd (Szarysz)	"	PKC — 58	8	528	6	23,39
120.	Chomranice	"	PKP — 22				
121.	Młynne — przed X	14.VII.	PKC — 59	43	571	25	0,04
122.	Młynne — Żegocina	"	OS — 37			7	
123.	Rajbrot	"	PKP — 23				
124.	Tymowa — Iwkowa	"	OS — 38			7	
125.	Łęki — przed X na Czehów	"	PKC — 60	42	613	24	0,28
126.	Zakliczyn — Rynek	"	PKC — 61	23	636	15	0,43
127.	Gródek n/Dunajcem — Dąbrowa	"	OS — 39			10,8	
128.	Nowy Sącz	"	PKC — 62	34	670	23	1,06
129.	Roztoka Wielka	"	PKC — 63	28	698	18	1,24
130.	Roztoka — stara droga — Florynka	"	OS — 40			13	
131.	Śnielnica (Hańczowa) — przed X	"	PKP — 24				
132.	Gorlice — za X na Sekową	"	PKC — 64	63	761	38	2,02

1	2	3	4	5	6	7	8	9
133.	Małostów — Gładyszów — Czarne	14.VII.	OS — 41			18		
134.	Ożenna — Kąty	"	OS — 42			21		
135.	Zmigród — Rynek	"	PKC — 65	66	827		38	2,40
136.	Tylawa — za X	"	PKC — 66	25	852		18	2,58
137.	Komańcza	"	PKC — 67	40	892		27	3,25
138.	Szczawne — Czaszyn	"	OS — 43			8		
139.	Kalnica — Mchawa	"	OS — 44			8		
140.	Lesko — przed X	"	PKC — 68	64	956		40	4,05
141.	Załuż — Tyrawa Wołoska	"	OS — 45			8		
142.	Jureczkowa — Bircza	"	OS — 46			43		
143.	Bircza — przed X	"	PKC — 69	80	1036		48	4,53
144.	Bircza — Huta Poręba	"	OS — 47			31		
145.	Izdebki — Przysietnica	"	OS — 48			6		
146.	Brzozów — 300 m przed X	"	PKC — 70	74	1110		50	5,43
147.	Tylawa — przed X	"	PKC — 71	52	1162		40	6,23
148.	Zmigród — Rynek	"	PKC — 72	25	1187		20	6,43
149.	Kąty — Ożenna	"	OS — 49			21		
150.	Czarne — Gładyszów — Małostów	"	OS — 50			18		
151.	Gorlice — przed X	"	PKC — 73	66	1253		38	7,21
152.	(Hańczowa) — Śnietnica	"	PKP — 25					
153.	Florynka — Roztoka	"	OS — 51			13		

154.	Roztoka Wielka	14.VII.	PKC — 74	63	1316	40	8,01
155.	Nowy Sącz	"	PKC — 75	28	1344	24	8,25
156.	Zakliczyn — Rynek	"	PKC — 76	34	1378	30	8,55
157.	Łęki — za X	"	PKC — 77	23	1401	25	9,20
158.	Iwkowa — Tymowa	"	OS — 52		7		
159.	Rajbrot	"	PKP — 26				
160.	Żegocina — Mlynne	"	OS — 53		7		
161.	Mlynne — za X	"	PKC — 78	42	1443	35	9,55
162.	Chomranice	"	PKP — 27				
163.	Limanowa — wjazd do miasta	"	PKC — 79	43	1486	35	10,30
164.	Stara Wieś — Zalesie	"	OS — 54		14		
165.	Ochoznica Dolna — Harkłowa	"	OS — 55		20		
166.	Harkłowa — przed X	"	PKC — 80	62	1548	50	11,20
167.	Klikuszowa — przed X	"	PKC — 81	18	1566	18	11,38
168.	Rabka Zaryte	"	PKP — 28				
169.	Kasinka Mała — za X	"	PKC — 82	38	1604	38	12,16
170.	Osieczany — przed X na Wieliczkę	"	PKP — 29				
171.	Wieliczka — Szyb Danilowicza	"	PKC — 83	53	1657	44	13,00
172.	Kraków — stadion „Wisła”	"	PKC — 84	13	1670	20	13,20
173.	Kraków — stadion „Wisła”	"	BT — 3			10	13,30
174.	Kraków — stadion „Wisła”	"	Parking			10	13,40

4. SAMOCHODY DOPUSZCZONE DO RAJDU

4.1. Do udziału w Rajdzie dopuszczone będą samochody wyprodukowane po 31 grudnia 1968 roku, homologowane przed zgłoszeniem do Rajdu. Samochody muszą odpowiadać przepisom załącznika „J” Międzynarodowego Kodeksu Sportowego 1973 — Art. 251 (Kategoria A).

4.2. Zgodnie z Załącznikiem „J” dla grup 1 i 2, samochody zostaną podzielone na klasy:

1 klasa	do 850 ccm
2 klasa	850 ccm — 1150 ccm
3 klasa	1150 ccm — 1300 ccm
4 klasa	1300 ccm — 1600 ccm
5 klasa	1600 ccm — 2000 ccm
6 klasa	ponad 2000 ccm

4.3. W grupach 3 i 4 samochody podzielone zostaną na następujące klasy:

1 klasa	do 1600 ccm
2 klasa	ponad 1600 ccm

Organizator obowiązany jest do łączenia klas w przypadku, gdy w danej klasie na starcie znajdzie się mniej niż 10 samochodów.

5. ZGŁOSZENIA

5.1. Do udziału w Rajdzie dopuszczeni będą zawodnicy posiadający międzynarodową licencję sportową i którzy złożą w terminie do dnia 21 czerwca 1973 r. zgłoszenie potwierdzone przez swój ACN.

5.2. Zgłoszenie (załącznik Nr 1) przyjęte będzie tylko wówczas, gdy zostanie wypełnione czytelnie we wszystkich punktach i załączony będzie do niego dowód wpłaty wpisowego oraz po 2 zdjęcia każdego zawodnika.

5.3. Wpisowe za zgłoszenie zagranicznej załogi fabrycznej wynosi — 200 \$
Wpisowe za zgłoszenie zagranicznej załogi indywidualnej wynosi — 150 \$

4. VOITURES ADMISES AU RALLYE

4.1. Au rallye pourra participer tout modèle de voiture dont la production est postérieure au 31 décembre 1968 et homologuée avant la présentation au rallye. Les voitures devront répondre aux prescriptions de l'annexe „J” du Code Sportif International de 1973 (Catégorie A) article 251.

4.2. Conformément à l'annexe „J” pour les groupes I et 2, les voitures seront réparties d'après leur cylindrée-moteur, dans les classes suivantes:

1ère classe	— inférieure ou égale à 850 cc
2e classe	— 850—1150 cc
3e classe	— 1150 cc—1300 cc
4e classe	— 1300 cc—1600 cc
5e classe	— 1600 cc—2000 cc
6e classe	— supérieure à 2000 cc

4.3. Dans les classes 3 et 4, les voitures seront divisées dans les classes comme suit:

1ère classe	— inférieure ou égale à 1600 cc
2e classe	— supérieure à 1600 cc

L'organisateur devra combiner les classes au cas où le minimum de 10 voitures ne pourrait être atteint dans l'une des classes citées.

5. DEMANDES D'ADMISSION

5.1. Le Rallye est ouvert aux concurrents munis de la licence sportive internationale et qui s'engageront avant le 21.VI.1973; chaque engagement devra être attesté par leur ACN.

5.2. L'engagement — annexe n° 1 du règlement — ne sera admis que s'il est rempli lisiblement dans tous les points et accompagné du reçu des droits d'inscription, ainsi que de deux photos pour chaque concurrent.

5.3. Les droits d'engagement pour une équipe d'usine étrangère s'élève à — 200 \$
Les droits d'engagement pour une équipe individuelle étrangère s'élève à — 150 \$

4. ELIGIBLE CARS

4.1. The Rally will be open to cars produced after December 31-st 1968 and homologated before entering the Rally. The cars have to conform with the Appendix "J" of the FIA's International Sporting Code 1973 art 251 (category A).

4.2. According to the Appendix "J" cars coming under groups 1 and 2 will be divided into six classes:

1-st class up to	850 cc
2-nd class from	850—1150 cc
3-rd class from	1150—1300 cc
4-th class from	1300—1600 cc
5-th class from	1600—2000 cc
6-th class over	2000 cc

4.3. Cars coming under groups 3 and 4 will be divided into two classes:

1-st class up to	1600 cc
2-nd class over	1600 cc

Should a class include less than 10 cars at the start, the Organizers may combine classes.

5. ENTRIES

5.1. The Rally will be open to all competitors who are the holders of valid International Competitor's Licence and those who send the official entry forms certified by their respective National Automobil Clubs, at the latest Thursday, June 21-st 1973.

5.2. Entry form — appendix No 1 of these supplementary regulations — has to be completely and clearly filled in and accompanied by the entry fee receipt and two photographs of each competitor (driver and co-driver).

5.3. The entry fee for crews are set as follows:

— for a foreign manufacturer crew	— \$ 200
— for a foreign private crew	— \$ 150

4. ZUGELASSENE FAHRZEUGE

4.1. Zur Teilnahme an der XXXIII. Polen-Rallye werden nur diejenigen Fahrzeuge zugelassen, die nach dem 31.XII. 1968 hergestellt sind und vor der Abgabe der Nennung zur Rallye homologiert wurden, sowie den Vorschriften des Anhangs „J“ des Internationalen Art. 251 Automobil-Sportgesetzes 1973 (Kat. A.) entsprechen.

4.2. In den Gruppen 1 und 2 werden die Wagen nach dem Hubraum des Motors in 6 Klassen eingeteilt und getrennt gewertet:

Klasse 1 — bis	850 cm ³
Klasse 2 —	850—1150 cm ³
Klasse 3 —	1150—1300 cm ³
Klasse 4 —	1300—1600 cm ³
Klasse 5 —	1600—2000 cm ³
Klasse 6 — über	2000 cm ³

4.3. In den Gruppen 3 und 4 werden die Wagen in zwei Klassen eingeteilt.

Klasse 1 — bis	— 1600 cm ³
Klasse 2 — über	— 1600 cm ³

Der Veranstalter behält sich das Recht vor die obengenannten Klassen zusammenzulegen wenn sich in der betreffenden Klasse weniger als 10 Wagen am Start melden.

5. NENNUNGEN

5.1. Zur Rallye sind alle Fahrer zugelassen, welche die gültige internationale Sportlizenz für des Jahr 1973 besitzen und welche die Nennung zur Rallye, unterschrieben durch die ACN bis zum 21 Juni an das Rallyebüro abgeschickt haben.

5.2. Nennungen werden nur dann bearbeitet (Beilage Nr. 1), wenn sie leserlich ausgefüllt sind. Die Bewerber sind verpflichtet der Nennung, 2 Fotos und die Einzahlungsbestätigung des Nenngeldes beizulegen.

5.3. Das Nenngeld für eine ausländische Fabrikbesatzung beträgt

—	200 \$
Das Nenngeld für eine individuelle Besatzung beträgt	— 150 \$

5.3.a Wpisowe za zgłoszenie krajowej załogi fabrycznej wynosi — 2.500 zł
Wpisowe za zgłoszenie krajowej załogi indywidualnej wynosi — 1.000 zł

5.4. Wpisowe za zgłoszenie zagranicznego zespołu fabrycznego wynosi — 150 \$
Wpisowe za zgłoszenie zagranicznego zespołu narodowego lub klubowego wynosi — 50 \$

5.4.a Wpisowe za zgłoszenie krajowego zespołu fabrycznego wynosi — 2.000 zł
Wpisowe za zgłoszenie krajowego zespołu narodowego lub klubowego wynosi — 1.000 zł

5.5. Opłaty wpisowego dla zagranicznych załóg i zespołów należy wpłacać na konto:
PRZEDSIĘBIORSTWO IMPREZ
SPORTOWYCH I TURYSTYCZNYCH
„SPORTS - TOURIST”
BANK HANDLOWY SA — WARSZAWA
nr konta 164-40700
dla
POLSKIEGO ZWIĄZKU MOTOROWEGO

5.5.a. Opłaty wpisowego dla krajowych załóg i zespołów należy wpłacać na konto:
AUTOMOBILKLUB KRAKOWSKI
KOMITET ORGANIZACYJNY
„RAJDU POLSKI”
PKO I O/M w Krakowie
nr konta 4-9-1482

5.6. W przypadku nieprzyjęcia zgłoszenia lub odwołania Rajdu wpisowe zostanie zwrócone w całości.

5.7. Załogi przyjęte do Rajdu otrzymają w ramach wpisowego 2 plakiety pamiątkowe oraz karty wstępu na imprezy towarzyszące.

5.8. Przez podpisanie zgłoszenia zawodnik zobowiązuje się do przestrzegania niniejszego regulaminu Rajdu, uznaje jako władze kierownictwo sportowe Rajdu i zobowiązuje się nie wnosić reklamacji do innych władz, jak tylko do przewidzianych przez CSI—FIA.

5.3.a Les droits d'engagement pour une équipe d'usine nationale s'élève à 2500 zł
Les droits d'engagement pour une équipe nationale individuelle s'élève à 1000 zł

5.4. Les droits d'engagement pour un ensemble d'usine étranger s'élève à 150 \$
Les droits d'engagement pour un ensemble national étranger ou pour un ensemble de club étranger s'élève à 50 \$

5.4.a Les droits d'engagement pour un ensemble d'usine national s'élève à 2000 zł
Les droits d'engagement pour un ensemble national ou un ensemble de club s'élève à 1000 zł

5.5. Les droits d'engagement pour les équipes et ensembles étrangers doivent être versés au compte de:
PRZEDSIĘBIORSTWO IMPREZ
SPORTOWYCH I TURYSTYCZNYCH
„SPORTS - TOURIST”
BANK HANDLOWY SA — WARSZAWA
nr konta 164-40700
dla
POLSKIEGO ZWIĄZKU MOTOROWEGO

5.5.a Les droits d'engagement pour les équipes et ensembles nationaux doivent être versés au compte de:
AUTOMOBILKLUB KRAKOWSKI
KOMITET ORGANIZACYJNY
„RAJDU POLSKI”
PKO I O/M w Krakowie
nr konta 4-9-1482

5.6. En cas de non-admission ou d'annulation du rallye, la totalité de la somme versée sera remboursée.

5.7. Les équipes admises au rallye recevront 2 plaques commémoratives et une carte de libre entrée aux spectacles accompagnant le rallye, le tout dans le cadre des droits d'engagement.

5.8. Par le fait de son inscription, toute personne s'engage à respecter ce présent règlement, reconnaît les autorités sportives du rallye et s'interdit d'apporter toute contestation à d'autres autorités que celles prévues par le CSI—FIA.

- 5.3.a — for a Polish manufacturer crew — zł 2.500
 — for a Polish private crew — zł 1.000

- 5.4. The entry fee for teams:
 — for a foreign manufacturer team — \$ 150
 — for a foreign national or club team — \$ 50

- 5.4.a — for a Polish manufacturer team — zł 2.000
 — for a Polish national or club team — zł 1.000

5.5. Entry fee for foreign crews and teams should be paid on the bank account of:

PRZEDSIĘBIORSTWO IMPREZ
 SPORTOWYCH I TURYSTYCZNYCH
 „SPORTS-TOURIST”
 BANK HANDLOWY SA WARSZAWA
 nr konta 164-40700
 dla
 POLSKIEGO ZWIĄZKU MOTOROWGO

5.5.a Entry fee for Polish crews and teams should be paid onto the bank account of:

AUTOMOBILKLUB KRAKOWSKI
 KOMITET ORGANIZACYJNY
 „RAJDU POLSKI”
 PKO I O/M w Krakowie
 nr konta 4-9-1482

5.6. The whole amount of the entry fee will be refunded if the entry is not accepted or if the Rally is cancelled.

5.7. The accepted crew will get two commemorative plaquettes of the Rally and two invitations to all shows accompanying the Rally.

5.8. By signing the entry form, the competitor is ipso facto deemed to accept unreservedly these regulations as well as the jurisdiction established by the CSI—FIA. He undertakes not to bring any action before any court of law, civil, commercial or criminal.

5.3.a. Das Nenngeld für eine polnische Fabrikbesatzung beträgt — 2.500 zł

Und für eine individuelle Besatzung — 1.000 zł

5.4. Das Nenngeld für eine ausländische Fabrikmannschaft beträgt — 150 \$

Das Nenngeld für eine ausländische National- oder Klubmannschaft beträgt — 50 \$

5.4.a. Das Nenngeld für eine polnische Fabrikmannschaft beträgt — 2.000 zł

Das Nenngeld für eine polnische National- oder Klubmannschaft beträgt — 1.000 zł

5.5. Das Nenngeld für ausländische Teilnehmer und Mannschaften ist lediglich auf folgendes Bankkonto einzuzahlen:

PRZEDSIĘBIORSTWO IMPREZ
 SPORTOWYCH I TURYSTYCZNYCH
 „SPORTS-TOURIST”
 BANK HANDLOWY SA — WARSZAWA
 nr konta 164-40700
 dla
 POLSKIEGO ZWIĄZKU MOTOROWGO

5.5. Das Nenngeld für polnische Teilnehmer und Mannschaften ist lediglich auf folgendes Bankkonto einzuzahlen:

AUTOMOBILKLUB KRAKOWSKI
 KOMITET ORGANIZACYJNY
 „RAJDU POLSKI”
 PKO I O/M w Krakowie
 nr konta 4-9-1482

5.6. Bei Nichtannahme der Nennung und im Falle einer Absage der Rallye wird das Nenngeld voll zurückerstattet.

5.7. Die zur Rallye angemeldeten Besatzungen erhalten 2 Plaketten und Eintrittskarten für begleitende Veranstaltungen.

5.8. Mit der Abgabe der Nennung unterwerfen sich die Teilnehmer dieser Ausschreibung und verpflichten sich keine andere als nur die Sportbehörde der Rallye anerkennen und alle Reklamationen nur an die Behörde zu richten welche durch die CSI — FIA vorgesehen ist.

5.9. Po zamknięciu zgłoszeń, w uzasadnionych przypadkach — Organizator może zezwolić na zmianę samochodu tej samej marki, typu, grupy i klasy, pod warunkiem zgłoszenia konieczności zamiany do Biura Rajdu w terminie do dnia 10 lipca 1973 r. do godziny 20.00.

5.10. Organizator zastrzega sobie prawo nieprzyjęcia zgłoszenia bez obowiązku podania przyczyny, o czym powiadomi zgłaszającego do dnia 27 czerwca 1973 r.

6. UBEZPIECZENIE

Zawodnicy zagraniczni obowiązani są posiadać Międzynarodową Kartę Ubezpieczeniową, która jest warunkiem uczestnictwa w Rajdzie — zawodnik obowiązany jest przedstawić tę kartę przy zgłoszeniu w Biurze Rajdu. Zawodnicy krajowi obowiązani są posiadać ubezpieczenie typu „Auto-Casco” z ryzykiem rajdowym.

6.1. W razie wypadku zawodnik, lub jego reprezentant — powinien sporządzić pisemny meldunek i przekazać go do Biura Rajdu: meldunek ten powinien zawierać datę, miejsce i okoliczności wypadku, nazwiska i adresy świadków oraz siedzibę posterunku MO — który zainteresował się wypadkiem.

7. OBOWIĄZKI ZAWODNIKÓW

7.1. Załoga każdego samochodu składa się z dwóch osób, które powinny znajdować się w samochodzie podczas przejazdu całej trasy Rajdu. Zawodnicy muszą posiadać prawo jazdy oraz międzynarodowe licencje rajdowe.

7.2. Zawodnicy muszą stosować się do obowiązującego w Polsce Kodeksu Drogowego i odpowiadają osobiście za jego przekroczenie.

5.9. Après la clôture de la liste d'admission, l'organisateur peut dans des cas justifiés — permettre le remplacement d'une voiture par une autre voiture de la même marque et du même type, du même groupe et de la même classe, à condition de signaler la nécessité de tel changement au Bureau du rallye avant le 10 juillet 1973 — 20 h. 00.

5.10. L'organisateur se réserve le droit de se voir refuser un engagement quelconque sans avoir le devoir d'en citer les motifs, le concurrent en sera informé avant le 27 juin 1973.

6. ASSURANCE

Chaque concurrent étranger doit être muni d'une carte d'Assurance Internationale, condition à laquelle il sera engagé au rallye; le concurrent devra présenter cette carte au moment de sa présentation au Bureau du Rallye. Les concurrents polonais doivent être munis de l'assurance du type „Auto-casco” avec risque-rallye.

6.1. En cas d'accident, le concurrent ou son représentant devra présenter au Bureau du Rallye un rapport écrit; ce rapport devra préciser la date, le lieu et les circonstances de l'accident, les noms et prénoms des témoins, il devra aussi mentionner le poste MO (Milice) intervenu pendant l'accident.

7. DEVOIRS DES CONCURRENTS

7.1. L'équipage de chaque voiture se composera de deux personnes qui devront occuper la voiture durant tout le parcours des épreuves. Les concurrents seront munis de leur permis de conduire et de leur licence-rallye internationale.

7.2. Les concurrents devront se conformer aux règlements du Code de la Route en vigueur en Pologne; en cas d'infractions, les conséquences seront subies exclusivement par ceux qui les auront causées.

5.9. After the closing date of entries competitors may replace the car they declared by another one of the same group, class, make and type providing that they will notify the Organizers about it up to July 10-th 1973 at 8 p.m.

5.10. The Organizing Committee reserves the right to refuse the entry without giving any reasons. The entrant will be notified about it up to June 27-th 1973.

6. INSURANCE

It is compulsory for all foreign competitors taking part in the Rally, to present the International Motor Insurance Card at the Rally Headquarters. Polish competitors must possess the insurance "Auto-casco" with the rally risk.

6.1. In case of an accident competitors are obliged to make a written statement and give it to the Rally Headquarters. The statement should include: date, place and circumstances of an accident, names and addresses of witnesses and the address of the police-station which has taken an interest in the accident.

7. COMPETITORS

7.1. Each car must have a crew of two drivers. They must be in the possession of Driving Licences and valid International Competitor's Licences. The same drivers must accompany the car throughout the entire event.

7.2. Competitors must strictly comply with the Polish Highway Code and are entirely responsible for any offences against its rules.

5.9. Nach Nennungsschluss wird nur in beweisbaren Fällen ein Austausch des Wagens gestattet, nur muss es ein Wagen derselben, Firma, Type, Gruppe und Klasse sein, jedoch muss es spätestens bis zum 10 Juli 1973 bis 20,00 Uhr dem Rallyebüro gemeldet werden.

5.10. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Nennungen ohne Angabe der Gründe abzulehnen. Der Teilnehmer wird bis zum 27. Juni 1973 davon benachrichtigt.

6. VERSICHERUNG

Die ausländischen Teilnehmer sind verpflichtet, den Internationalen Versicherungsnachweis als Bedingung der Teilnahme an der Rallye zu besitzen. Die obigen Dokumente müssen im Rallyebüro vorgelegt werden.

Die polnischen Bewerber sind verpflichtet, die Haftpflicht und „Auto-Casco“ für Rallyerisiko zu besitzen.

6.1. — Falls auf der Rallyestrecke ein Unfall passiert, ist der Bewerber oder sein Teamleiter dazu verpflichtet eine schriftliche Meldung an das Rallyebüro abzugeben. Die Meldung muss Datum, Ort und die Adressen der Zeugen sowie auch der Volkspolizei, welche an dem Unfall teilgenommen hat, besitzen.

7. PFLICHTEN DER TEILNEHMER

7.1. — In jedem Wagen müssen sich während der Rallye 2 Fahrer befinden, welche die Fahrerlaubnis und die gültige internationale Sportlizenz besitzen.

7.2. Die Bewerber sind verpflichtet, die in Polen gültigen Verkehrsvorschriften genau einzuhalten und haften persönlich für deren Übertretung.

7.3. Załoga obowiązana jest do przejeżdżania trasy Rajdu z pobraniem wiz na wszystkich Punktach Kontroli oraz odbycia wszystkich Prób Sportowych — według kolejności ustalonej w karcie drogowej. Trasa Rajdu nie będzie wskazywana, a obowiązujący kilometraż podany jest w karcie drogowej. Pominięcie Punktu Kontroli (PKC, PKP, OS) jest równoznaczne z wykluczeniem z Rajdu.

7.4. Do poruszania się samochodu na trasie może służyć wyłącznie siła napędowa samochodu oraz siła załogi. Wyjątek stanowi wprowadzenie samochodu na jezdnię.

7.5. Niedopuszczalne jest przeszkadzanie lub utrudnianie wyprzedzania własnego samochodu przez samochód innego zawodnika. Każde stwierdzone przekroczenie tego typu spowoduje ukaranie załogi 200 sekundami.

7.6. Zabrania się przewożenia w samochodzie osób poza zgłoszoną załogą, wyjątek stanowi pomoc przy wypadku kiedy zajdzie potrzeba przewiezienia poszkodowanego do szpitala.

8. PRZEPISY RUCHU DROGOWEGO

Zawodnicy podpisując zgłoszenie do Rajdu zobowiązani są do przestrzegania przepisów Kodeksu Drogowego obowiązującego w Polsce. Dopuszczalna szybkość w terenach zabudowanych wynosi 50 km/godz., o ile znaki drogowe nie wskazują inaczej.

8.1. Zawodnicy otrzymują wraz z kartą drogową tzw. kartę kontrolną przepisów drogowych, którą obowiązani są podpisać przed startem. Karta kontrolna posiada trzy kupony.

8.2. Każde naruszenie przepisów Kodeksu Drogowego (nie tylko przekroczenie dozwolonej szybkości) będzie karane odłączeniem kuponów:

— brak 1 kuponu — 150 sekund

7.3. Les concurrents sont obligatoirement tenus d'effectuer tout le parcours du rallye en visant leur passage à tous les contrôles ; ils doivent se présenter aux épreuves sportives dans l'ordre indiqué dans leur carnet de route. Le parcours du rallye ne sera pas indiqué, seules les distances définies dans le carnet de route seront reconnues valables. L'omission d'un contrôle quelconque (PKC, PKP, OS,) entraînera la mise hors course.

7.4. Une voiture en piste ne peut devoir sa propulsion qu'à la force motrice de la voiture même ou à la force des muscles des membres de son équipage. Une seule exception est admise : l'aide apportée pour ramener la voiture sur la route.

7.5. Il est rigoureusement interdit d'empêcher ou de gêner une manœuvre de dépassement entreprise par un autre concurrent. Toute infraction contestée de ce genre entraînera une pénalisation de 200 secondes.

7.6. Il est formellement interdit de prendre autres personnes que celles déclarées comme membres d'équipage, excepté le cas où un accident entraînerait le besoin de transporter la victime à l'hôpital.

8. REGLEMENTS DU CODE DE LA ROUTE

Tout concurrent signant sa participation au Rallye est tenu de se conformer aux règlements du Code de la Route en vigueur en Pologne. La vitesse maximum autorisée dans les agglomérations est de 50 km/h, sauf dans le cas de signalisation spéciale.

8.1. Les concurrents recevront avec leur carnet de route, une carte de contrôle des règlements du code de la route qu'ils seront tenus de signer avant leur départ aux épreuves du rallye. Le carnet de contrôle se composera de trois coupons.

8.2. Chaque infraction aux règlements du code de la route (non seulement excès de vitesse) entraînera une pénalisation sous forme de détachement de coupons : détachement du premier coupon —

150 secondes

7.3. The crew is obliged to drive throughout the whole course of the Rally, to take visas at all Control Posts and fulfil all classification tests in order given in the Control Card. Itinerary will not be pointed out. Distances shown in the Control Card are the only ones officially recognised. Failure to report to any of the Controls (PKC, PKP, OS) entails the expulsion from the Rally.

7.4. The car can be moved only by its own power or its crew. Helping the car to reenter the road is the only exception to the said rule.

7.5. Competitors are prohibited under penalty of 200 seconds to obstruct intentionally passage or overtaking by another competitor.

7.6. Should another person (not a member of a crew) be admitted in the car — apart from the case of an injured person being transported — this will entail exclusion from the Rally.

8. TRAFFIC REGULATIONS

By signing the entry form, each competitor undertakes to comply with the rules of the Polish Highway Code. In built-up areas a maximum speed of 50 kms per hour (approx. 31 miles) must be observed unless another maximum speed should be required.

8.1. Together with the Control Card competitors receive the Traffic Offence Card which they have to sign. This card contains three coupons.

8.2. These coupons can be removed by police in case of any infringement of traffic regulations (not only the allowed speed) by the competitor:

— the lack of the — will be punished with
first coupon 150 seconds

7.3. Die Besatzung ist verpflichtet unter Androhung des Ausschlusses von der Rallye, die ganze Strecke zu durchfahren mit den Sichtvermerken aller PKC (ZK), PKP (DK), OS (SP), in der durch den Veranstalter angegebenen Richtung und Reihenfolge. Die Rallyestrecke wird nicht ausgeschildert. Massgebend ist die im Bordbuch angegebene Kilometerzahl. Das auslassen einer Prüfung hat den Rallyeausschluss zur Folge.

7.4. Zum Bewegen des Wagens auf der Strecke darf ausschliesslich die Motorkraft des Wagens oder die Muskelkraft der Besatzung dienen. Eine Ausnahme davon ist Hilfeleistung beim eventuellen Zurückbringen des Wagens auf die Fahrbahn.

7.5. Eine Störung oder Erschwerung der Überholung des eigenen Wagens durch den Wagen eines anderen Teilnehmers ist kategorisch untersagt. Jede festgestellte Übertretung dieses Typs wird mit 200 Sekunden bestraft.

7.6. Es wird untersagt eine dritte Person mitzuführen. Die Ausnahme ist, falls Verunglückte in ein Krankenhaus gebracht werden.

8. VERKEHRS-VORSCHRIFTEN

Durch die Unterschrift auf der Nennung verpflichten sich die Besatzungen zur völligen Anerkennung der in Polen gültigen Verkehrsvorschriften. In Ortsdurchfahrten beträgt die maximal zulässige Geschwindigkeit 50 km/h soweit nicht in Einzelfällen andere Geschwindigkeiten vorgeschrieben bzw. erlaubt sind.

8.1. Mitsamt dem Bordbuch erhalten die Bewerber eine Verkehrskarte der Verstösse welche sie vor dem Start zur Rallye unterschreiben. Die Kontrollkarte besitzt 3 Coupons.

8.2. Jeder Verstoß gegen die Strassenverkehrsvorschriften wird folgendermassen bestraft:

— Abtrennung des 1. Coupons — 150 Sekunden

- brak 2 kuponu — 400 sekund
- brak 3 kuponu — wykluczenie z Rajdu.

8.3. Za odmowę okazania karty kontrolnej Milicji lub Organizatorowi — **wykluczenie z Rajdu.**

Za niezatrzymanie się na wezwanie Milicji lub Organizatora (w dzień za pomocą lizaka, w nocy lampki czerwonej) — **wykluczenie z Rajdu.**

Za zagubienie karty kontrolnej — **wykluczenie z Rajdu.**

8.4. Zawodnicy na mecie I Etapu okazują kartę kontrolną przed otrzymaniem karty drogowej do II Etapu. Na mecie II Etapu zawodnicy oddają kartę kontrolną wraz z kartą drogową.

9. PROTESTY

9.1. Protesty w sprawie zakwalifikowania samochodu do Rajdu można składać w ciągu 30 minut po Bt-1, a w przypadku gdy dotyczy to konkurenta — w ciągu 30 minut po ogłoszeniu listy startowej.

9.2. Protesty w sprawie wykroczeń regulaminowych można składać w ciągu 60 minut od czasu przybycia na metę I Etapu, jeżeli dotyczą I Etapu oraz w ciągu 60 minut po przybyciu na metę II Etapu, jeżeli dotyczą II Etapu.

9.3. Protest powinien być złożony na piśmie do Komandora lub V-Komandora Sportowego za potwierdzeniem i kaucją w wysokości 1500 zł, która to kwota zostanie zwrócona w przypadku uznania protestu.

Zawodnik zagraniczny składając protest wpłaca kaucję 50 \$. Protest nie może być zbiorowy i może go złożyć tylko zawodnik.

9.3.1. W przypadku kiedy protest wymaga rozebrania i powtórnego złożenia samochodu, reklamujący musi złożyć dodatkowe 1500 zł (zawodnik zagraniczny skła-

détachement du deuxième coupon — 400 secondes
détachement du troisième coupon — mise hors course.

8.3. Pour refus de présenter la carte de contrôle à un agent de Milice ou à l'organisateur — **mise hors course.** Pour refus d'arrêt à la demande de la Milice ou de l'organisateur (dans la journée, arrêt signalé par le bâton blanc, la nuit par une lampe rouge) — **mise hors course.**

8.4. A l'arrivée de la I^{ère} Etape, les concurrents devront montrer leur carnet de contrôle avant d'obtenir le carnet de route pour la II^e Etape. A l'arrivée de la II^e Etape, les concurrents rendent leur carnet de contrôle avec leur carnet de route.

9. RECLAMATIONS

9.1. Les réclamations concernant l'admission d'une voiture au rallye seront admises dans les 30 premières minutes qui suivront le BT I, et au cas où il s'agirait de l'admission d'un concurrent, dans les 30 premières minutes suivant l'affichage des prenants le départ.

9.2. Les réclamations concernant les infractions aux règlements seront admises dans les 60 premières minutes suivant l'arrivée au but de la I^{ère} Etape, si elles concernent la I^{ère} Etape, et dans les 60 premières minutes après l'arrivée au but de la II^e Etape, si elles concernent la II^e Etape.

9.3. Toute réclamation doit être présentée par écrit au Commandeur ou au Vice-Commandeur Sportif, sous reçu et caution de 1500 zł., somme qui ne sera remboursée qu'au cas où le bien-fondé sera reconnu. Tout concurrent étranger présentant une réclamation verse une caution de 50 \$. Les réclamations ne peuvent être collectives et ne peuvent être présentées que par le concurrent même.

9.3.1. Au cas où la réclamation entraînerait le démontage et le remontage de la voiture, la personne présentant une réclamation devra verser la somme de 1500 zł.

- the lack of the second coupon — 400 seconds
- the lack of the — exclusion from the third coupon Rally

8.3. Should the competitor fail to produce his Card to the police or to the Rally Officials, the **exclusion from the Rally** will follow. Should the competitor fail to stop at the police or the Rally Officials summons — he will be **excluded from the Rally**. The loss of the Traffic Offence Card will entail **exclusion from the Rally**.

8.4. At the finish of the first section of the Rally, competitors must present that Card before receiving the Control Card of the second section. At the finish of the second section competitors must give that Card back together with the Control Card.

9. PROTESTS

9.1. Protests concerning the car acceptance for the Rally may be lodged within 30 minutes after prescrutineering (BT-1) and in case if the protest concerns a competitor — within 30 minutes after the announcement of the starting list.

9.2. Protests concerning regulation misdemeanors should be lodged within 60 minutes after the arrival to the finish of the I-st section (if the first section is concerned) and within 60 minutes after the arrival to the finish of the II-nd section (if the second section is concerned).

9.3. Protests must be presented in writing to the Clerk of the Course or to the Sporting Deputy Clerk and accompanied by a fee of zł 1.500 (foreign competitor — \$ 50) which will be refunded if the protest sustained. Collective protests will not be accepted. Protests can be lodged only by the competitor himself.

9.3.1. Should it be necessary as a result of a protest to dismantle and reassemble the car, the protesting party will have to pay extra zł 1.500 (foreign competitor pays

— Abtrennung des 2. Coupons — 400 Sekunden

— Abtrennung des 3. Coupons — hat den Ausschluss aus der Rallye zur Folge.

8.3. Die Teilnehmer sind verpflichtet, die Karte der Verstösse auf jedes Verlangen der Rallyeleitung oder der Volkspolizeifunktionäre vorzuzeigen. Verweigerung der Vorzeigung der Karte bzw. deren Verlust hat den Ausschluss aus der Rallye zur Folge.

8.4. Die Bewerber sind verpflichtet die Karte der Verstösse am Ziel der I Etappe vorzulegen. Am Ziel der II Etappe sind die Bewerber verpflichtet die Karte der Verstösse mitsamt dem Bordbuch abzugeben.

9. PROTESTE

9.1. Proteste wegen der Annahme eines Wagens zur Rallye können innerhalb von 30 Minuten nach der Technischen Kontrolle (Bt-1) und im Falle, dass es einen Konkurrenten betrifft, innerhalb von 30 Minuten nach Bekanntgabe der Startliste erfolgen.

9.2. Proteste wegen der Übertretung der Ausschreibung können innerhalb von 60 Minuten nach der Ankunft am Ziel des I. Abschnittes (falls Sie den I. Abschnitt betreffen) und innerhalb von 60 Minuten nach Ankunft am Ziel des II. Abschnittes (wenn sie ausschliesslich den II. Abschnitt betreffen) angenommen werden.

9.3. Jeder Protest muss schriftlich beim Fahrtleiter oder beim Sport-Stellvertreter gegen Empfangsbestätigung und einer Kaution von 1500 zł abgegeben werden. Diese Geldsumme wird zurückerstattet im Falle einer Anerkennung des Protestes.

Proteste von ausländischen Bewerbern werden gegen einer Kaution von 50\$ abgegeben.

Es werden keine Sammelproteste angenommen. Jeder Protest muss durch den Bewerber abgegeben werden.

9.3.1. Sind zur Klärung des Protestes mechanische Arbeiten (Demontage) notwendig (falls es den Motor, die Bremsanlage, Getriebe oder die Lichtanlage be-

da dodatkowe 50 \$), ale tylko wówczas, jeżeli określi jakiej części w samochodzie dotyczy protest (silnik, skrzynia biegów, układ hamulcowy, instalacja elektryczna itp).

9.3.2. Protestujący musi złożyć dodatkowe 2000 zł (zawodnik zagraniczny 75 \$), jeżeli nie określa, której części samochodu dotyczy protest.

9.3.3. Jeżeli koszty związane z protestem przekroczą złożoną kaucję wówczas składający protest musi różnicę kosztów dopłacić. Jeżeli koszty będą mniejsze — różnica zostanie zwrócona.

9.3.4. W przypadku protestu słusznego koszty wyłożone na badanie samochodu pokrywa ten, przeciw któremu był skierowany protest. W przypadku niesłusznego protestu koszty ponosi składający protest.

9.4. Nie będą rozpatrywane protesty dotyczące zapisu czasów przez komisarzy, lub innych kar nałożonych przez komisarzy.

9.5. Wyjaśnienia w sprawie ewentualnych błędów rachunkowych na tablicy wyników mogą być składane w ciągu 60 minut od chwili ogłoszenia wyników przewizorycznych. Nie wymagają one składania kaucji.

10. PRZEPISY OGÓLNE

10.1. Organizator zastrzega sobie prawo do właściwej interpretacji niniejszego regulaminu oraz do całkowitego odwołania Rajdu. Ewentualne zmiany prób sportowych OS, zmiany punktów PKC, PKP lub trasy Rajdu zostaną podane do wiadomości przed startem do Rajdu, a w ostateczności przed startem do danej próby lub odcinka trasy.

supplémentaire (le concurrent étranger verse 50 \$ de supplément), s'il est capable de désigner la partie de la voiture de laquelle il est question dans sa réclamation (moteur, boîte de vitesse, freins, installation électrique etc.).

9.3.2. Le concurrent présentant une réclamation verse un supplément de 2000 zł. (le concurrent étranger 75 \$) s'il ne peut définir la partie de la voiture en question dans sa réclamation.

9.3.3. Au cas où les frais liés à la réclamation dépasseraient la somme versée, le concurrent sera tenu de verser la différence. Au cas où les frais seraient inférieurs -la différence leur sera remboursée.

9.3.4. Au cas où la réclamation se révélerait juste, les frais de vérification de la voiture seront versés par celui contre qui est dressé la réclamation. Au cas où elle se révélerait injuste, les frais seront versés par la personne qui présentera la réclamation.

9.4. Les réclamations concernant l'inscription des horaires effectuée par les commissaires, ou tout autre pénalisation infligée par ceux-ci, ne seront pas examinées.

9.5. Les contestations concernant l'addition de points sur le tableau des résultats pourront être présentées dans les premières 60 minutes qui suivront l'affichage des résultats provisoires. Ce genre de contestations n'entraîne aucune caution.

10. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.1. L'organisateur se réserve le droit d'apporter la juste interprétation des changements et des compléments de ce présent règlement, l'annulation du rallye y compris. Les changements éventuels concernant les épreuves sportives OS, les changements des contrôles PKC, PKP, les changements de parcours du rallye seront communiqués avant le départ aux épreuves du rallye, dans les cas extrêmes, avant

§ 50) but only if he indicates the mechanical part of the car which the protest concerns (engine, gear-box, braking system, electrical installation etc.).

9.3.2. If the protesting party does not indicate the part of the car which the protest concerns, he will have to pay extra zł 2.000 (foreign competitor — \$ 75).

9.3.3. If the expenses are bigger than the guarantee, protesting party will cover the difference in these costs. If the costs are lower the difference will be refunded.

9.3.4. All the expenses connected with such a control will be refunded if the protest is sustained in which case the party against which the protest has been made will bear all costs.

9.4. Protests concerning times written by Marshals or any other penalties inflicted by them will not be taken under consideration.

9.5. Protests concerning mathematical errors announced on the board of the results may be lodged within 60 minutes after the announcement of provisional results.

trifft) muss der Bewerber zusätzlich 1.000.— zł. einzahlen. Ein ausländischer Bewerber 50 \$ falls nur ein Teil des Wagens überprüft wird.

9.3.2. Wenn der Bewerber nicht angeben kann welches Teil des Wagens es betrifft, so zahlt der Bewerber zusätzlich 2000,— zł., und der ausländische Bewerber 75.—\$.

9.3.3. Falls es die Kosten welche den Protest bedürften die Kautions überschreiten, muss der Bewerber welcher den Protest abgegeben hat den Kostenunterschied zuzahlen. Falls die Kosten kleiner werden, wird der Gebührenunterschied zurückerstattet.

9.3.4. Falls der Protest der einen Wagen betroffen hat bewiesen wurde, die Protestgebühr zahlt derjenige dessen Wagen auseinandergenommen wurde. Falls der Protest sich als unrichtig gezeigt hat, die Kosten trägt derjenige, der es angezeigt hat.

9.4. Proteste gegen die Zeitnahme und gegen die durch die Sportkommissare verhängten Strafen, werden nicht angenommen.

9.5. Die Erklärungen wegen der Rechenfehler auf der Ergebnisstafel können innerhalb von 60 Minuten von der Zeit der Bekanntmachung der provisorischen Ergebnisse erfolgen.

10. GENERAL PROVISIONS

10.1. The Organizers reserve the right to make any alterations to the present regulations and to cancel the Rally.

All the alterations to classification tests to Control Posts (Time and Passage) or to the itinerary will be made known to the competitors before the start for the Rally, at the latest before the start for the certain section of the route.

10. BESTIMMUNGEN

10.1. Der Veranstalter behält sich das Recht zur richtigen Interpretierung dieser Ausschreibung auf Veränderungen und Ergänzungen dieser Ausschreibung, zur Ausgabe von zusätzlichen und ergänzenden Instruktion sowie auch zur völligen Absage der Rallye vor.

Alle eventuellen Veränderungen, die die Durchführung der einzelnen sportlichen Prüfungen bzw. die Abschnitte der Lang-

10.2. Wszystkie dodatkowe komunikaty, jakie organizator wyda będą podane do wiadomości zawodników przez wywieszenie na tablicy informacyjnej w Biurze Rajdu oraz na tablicy informacyjnej przed Parkiem Zamkniętym. Komunikaty będą równocześnie dostarczone każdej załodze przy wejściu do Parku. Komunikaty o których mowa obowiązują zawodników na równi z regulaminem. Będą one posiadały kolejną numerację i datę wydania. Komunikaty wyda organizator w językach: francuskim, angielskim i polskim.

10.3. Organizator nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za szkody i straty, tak w stosunku do załóg, ich sprzętu, jak i za spowodowane przez nich pośrednie lub bezpośrednie straty w stosunku do osób trzecich i ich mienia.

10.4. W przypadku spornym jedynie tekst francuski jest miarodajny.

10.5. W przypadkach nie przewidzianych niniejszym regulaminem komisarze sportowi kierować się będą Kodeksem Sportowym CSI—FIA.

le départ à l'épreuve sportive en question, ou avant la partie du parcours changée.

10.2. Tout communiqué supplémentaire délivré par l'organisateur sera annoncé aux concurrents par affichage sur le tableau d'information dans le Bureau du Rallye, ainsi que sur le tableau situé à l'entrée du parc fermé. Les communiqués en question seront de rigueur pour tous les concurrents, tout comme l'est le règlement. Ils seront numérotés et datés. Les textes des communiqués seront affichés en français, en anglais et en polonais.

10.3. L'organisateur décline toute responsabilité en ce qui concerne les détériorations et pertes, autant envers les équipages et leur matériel, qu'envers les pertes causées par les concurrents entre eux et tierces personnes.

10.4. En cas de litige, seul le texte français sera reconnu valable.

10.5. En cas de situations non-prévues dans ce présent règlement, les Commissaires Sportifs se comporteront selon les règles du Code Sportif CSI-FIA.

11. TRASA RAJDU

XXXIII RAJD POLSKI składa się z II Etapów.

I Etap (SO-I), zachodni o długości
1.508 km,
w tym prób sportowych
362,7 km.

II Etap (SO-II), wschodni o długości
1.670 km,
w tym prób sportowych
379,6 km.

Notatki nawigacyjne (itinerer) obejmujące również szczegółową lokalizację Punktów Kontroli i Prób Sportowych zostaną udostępnione na żądanie w miesiącu czerwcu 1973 r. (Załącznik nr 3).

11.1. Wszystkie Punkty Kontroli na trasie będą oznaczone przy pomocy jednolitych tablic — dotyczy to Punktów Kontroli Czasu (PKC), Punktów Kontroli Przejazdu (PKP) oraz prób wyścigowych Odśinków Specjalnych (OS).

11. PARCOURS DU RALLYE

Le XXXIII^e Rallye de Pologne se compose de deux étapes.

I^{ère} Etape (SO—I), étape occidentale d'une longueur de 1508 km dont 362,7 km d'épreuves sportives

II^e Etape (SO—II), étape orientale d'une longueur de 1670 km dont 379,6 km d'épreuves sportives.

Les notes de parcours concernant la localisation détaillée, les contrôles, les épreuves sportives, seront rendus accessibles sur demande en juin 1973 (annexe N° 3 du règlement).

11.1. Chaque point de contrôle du tracé sera signalé à l'aide de tableaux standardisés; il est question ici des contrôles horaires (PKC), des contrôles de passage (PKP) ainsi que des épreuves de vitesse — épreuves spéciales (OS).

10.2. All the additional communications will be made known to the competitors by putting them on the information board in the Rally Headquarters and in front of the Parc Fermé. The communications will be given to competitors also at the entrance to the Parc Fermé. These instructions have the same force as the Supplementary Regulation. They will be numbered and dated. Instructions will be issued in French, English and Polish versions.

10.3. The Organizers decline liability in any accident caused by or to competitors, co-drivers and the competing cars during the whole Rally.

10.4. Should there be any difference in the interpretation of these regulations, the French version only will be considered as authentic.

10.5. Any case not foreseen in the present regulations shall be decided by the Stewards of the Meeting in accordance with the International Sporting Code of the F.I.A.

11. ITINERARY

The Rally consists of two sections:

I-st section (SO-I) — Western — of about 1508 including 362,7 kms of classification tests

II-nd section (SO-II) — Eastern — of about 1670 kms including 379,6 kms of classification tests

The Roadbook covering all rally roads and detailed localisation of Controls and classification tests will be available at the request on June 1973 (appendix No 3 to this Regulations).

11.1. All controls, i.e. time controls (PKC), passage controls (PKP), starting and finishing controls of classification tests shall be made by means of standardized panels complying with the below drawings:

streckenfahrt usw. betreffen, aber keine Veränderungen des Wesens dieser Ausschreibung bedeuten, werden vor dem Beginn der Rallye oder in Einzelfällen vor dem Start zur betreffenden Prüfung mittels einer Sonderbestimmung am Startplatz bekanntgegeben.

10.2. Alle zusätzlichen Bestimmungen werden im Rallyebüro ausgehengt. Jede Besatzung bekommt ausserdem beim Eintritt in den Parc fermé alle zusätzliche Sonderbestimmungen.

Alle zusätzlichen Sonderbestimmungen werden in französischer englischer und in polnischer Sprache herausgegeben und werden mit Datum und Nummer versehen sein.

10.3. Jeder Teilnehmer trägt die zivil- und strafrechtliche Verantwortung für die von ihm, seinem Fahrer und seinem Fahrzeug verursachten Personen, Sach- oder Vermögensschäden selbst. Mit der Abgabe der Nennung verzichtet der Teilnehmer ausdrücklich auf die Anrufung ordentlicher Gerichte.

10.4. In Streitfällen ist nur der französische Text der Ausschreibung massgebend.

10.5. Vorfälle die in dieser Ausschreibung nicht angegeben sind werden die Sportkommissare aus dem Automobilsportgesetz der F.I.A. ersehen.

11. RALLYESTRECKE

Die Polen-Rallye wird in zwei Etappen ausgetragen.

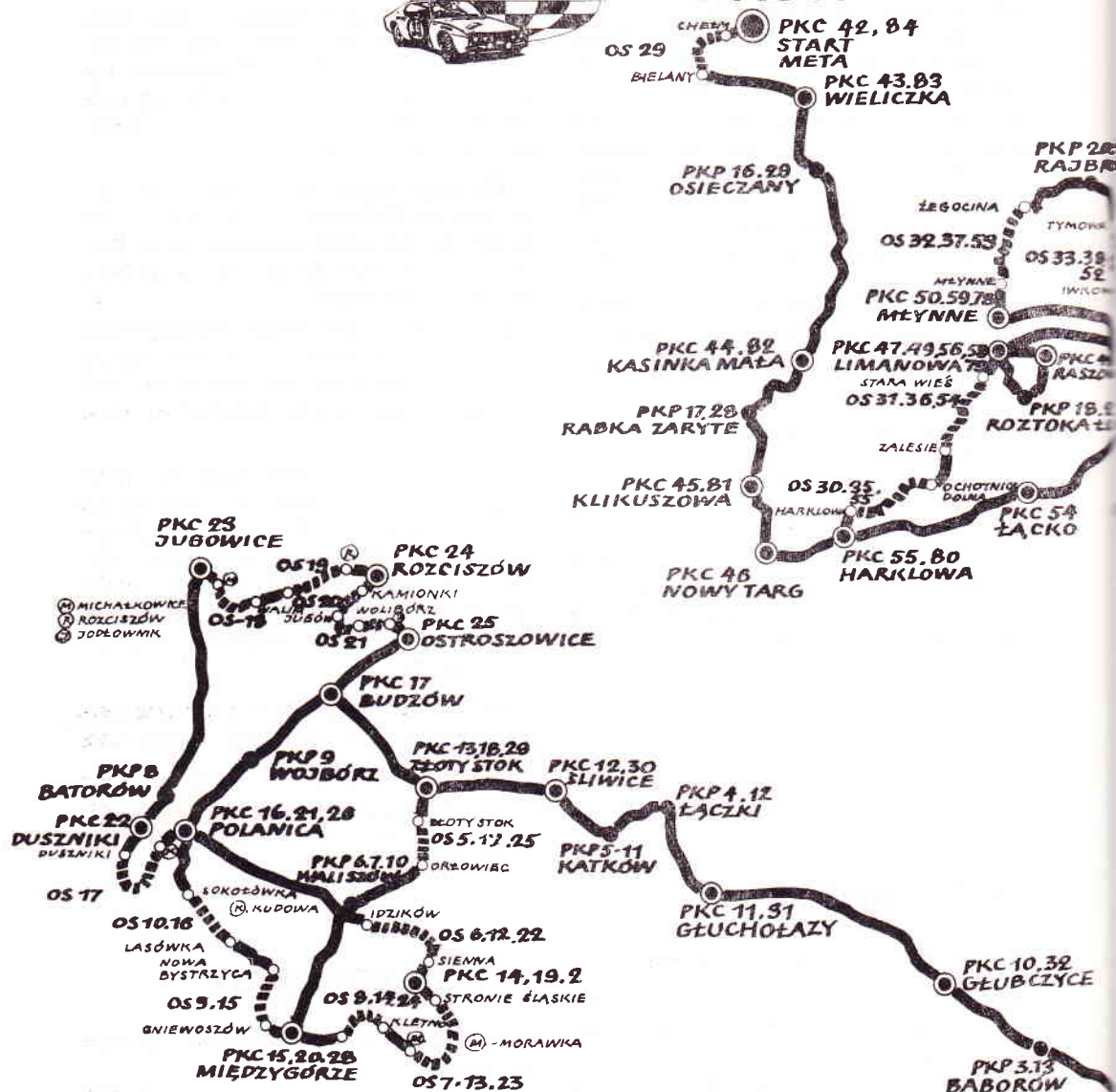
— I Etappe (SO-I) westlich, beträgt 1.508 km. (362,7 km Gesamtlänge der Prüfungen)

— II Etappe (SO-II) östlich, beträgt 1.670 km (379,6 km Gesamtlänge der Prüfungen)

Die Rallyefibel (Streckenführung) wird nach Fertigstellung den Bewerbern im Juni zur Verfügung gestellt (Beilage Nr 3)

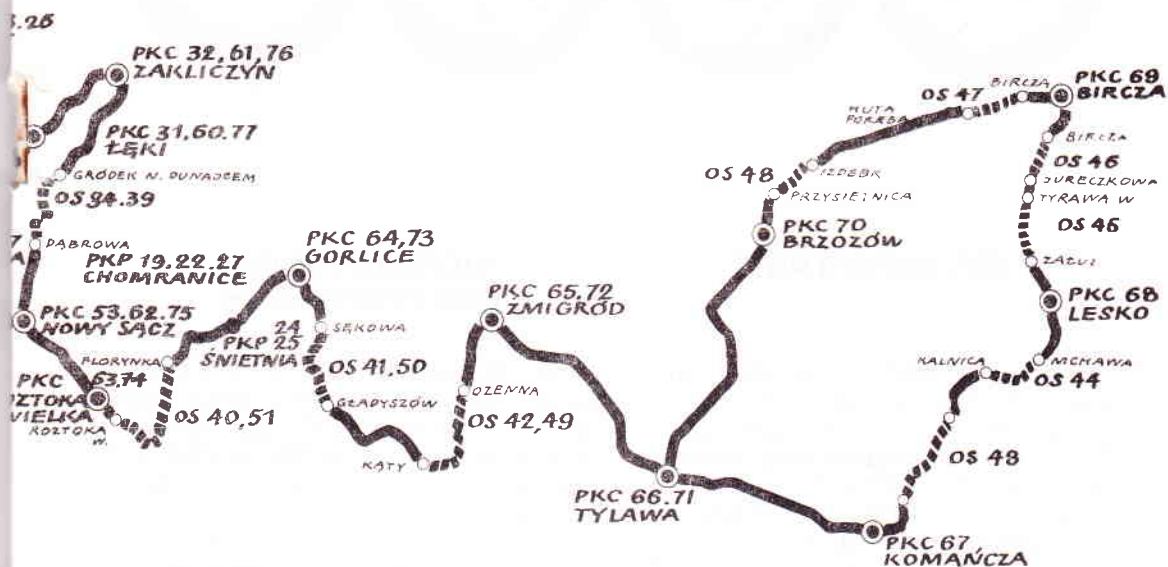
11.1. Alle Sportprüfungen werden auf der Rallyestrecke gleichförmig gekennzeichnet. Es betrifft die:

Zeitkontrollen (PKC), Durchfahrtskontrollen (PKP), Sonderprüfungen (OS).

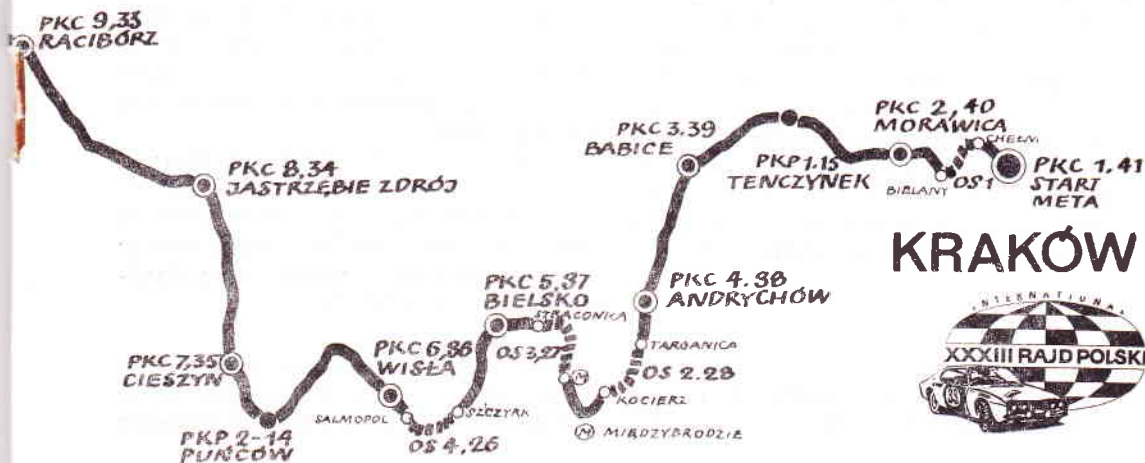


I ETAP 1508 km

II ETAP 1670 km

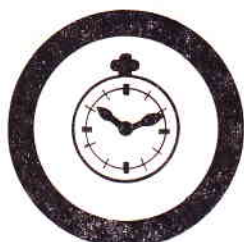


XXXIII RAJD POLSKI



KRAKÓW

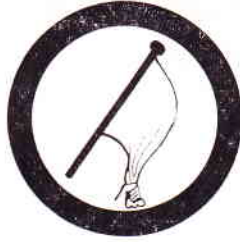




1.



2.



3.



4.

OZNAKOWANIE

11.2. Punkty PKC oznacza tablica Nr 1, punkty PKP oznacza tablica Nr 2. W odległości 50 m przed punktami kontroli PKC i PKP umieszczone będą odpowiednie tablice Nr 1 i Nr 2 na tle żółtym. Punkty Kontroli PKC i PKP oznaczone będą tablicami Nr 1 i Nr 2 na tle czerwonym, koniec Punktu Kontroli PKC i PKP tablicą Nr 1 lub Nr 2 na tle żółtym, z ukośnym czarnym paskiem.

11.3. Start do prób sportowych OS zapowiedziany będzie tablicą Nr 3 na tle żółtym — w odległości 100 m przed startem, który oznaczony będzie tablicą Nr 3 na tle czerwonym.

11.4. Meta prób sportowych OS — jest lotna, oznaczona będzie tablicą Nr 4 na tle żółtym, ze wskazaniem odległości w metrach od linii mety, natomiast linia mety oznaczona tablicą Nr 4 na tle czerwonym. Za linią mety w odległości około 200 m, przy tablicy „STOP” (czarny napis na tle czerwonym), zatrzymują się samochody, gdzie wpisane będą czasy, które zawodnicy osiągnęli na mecie próby.

11.5. Zabrania się załogom i ich serwisom zatrzymywać na odcinku 100 m przed i za tablicami Nr 1, 2, 3 i 4 na całej tra-

SIGNALISATION DES CONTROLES

11.2. Les contrôles PKC seront signalés par des panneaux n° 1, les contrôles PKP par des panneaux n° 2. Chaque derniers 50 m avant les contrôles PKC et PKP seront signalés par un panneau n° 1 et panneau n° 2 sur fond jaune.

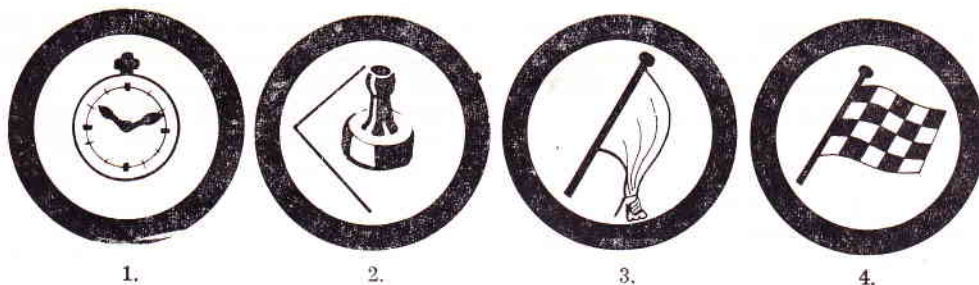
Les contrôles PKC et PKP seront signalés à l'aide de panneaux n° 1 et n° 2 sur fond rouge, la fin du contrôle PKC et PKP par panneaux n° 1 et n° 2 sur fond jaune avec barre noire transversale.

11.3. Le départ aux épreuves sportives OS sera signalé à l'aide d'un panneau n° 3 sur fond jaune — situé à 100 m avant la ligne de départ, ligne signalée par un panneau n° 3 sur fond rouge.

11.4. L'arrivée au but des épreuves sportives OS s'effectuera jugé lancé et sera précédée d'un panneau N° 4 sur fond jaune avec indication en mètres de la distance qui reste à parcourir. La ligne d'arrivée sera précédée d'un panneau N° 4 sur fond rouge.

La ligne d'arrivée atteinte et dépassée d'environ 200 m, ceux-ci signalés par un panneau avec inscription „STOP” (lettres noires sur fond rouge), les voitures devront s'arrêter pour faire timbrer l'heure d'arrivée au but de l'épreuve.

11.5. Il est interdit aux équipages et à leur service de s'arrêter sur les 100 m qui précèdent et qui suivent les panneaux



SIGNALISATION OF CONTROLS

11.2. Time Control Post (PKC) is indicated by panel No 1, Passage Control Post (PKP) — by panel No 2. The beginning of the control area identified by a panel with a yellow background at a distance of approx. 50 meters before the control post itself. The location of the control post itself shall be marked with sign No 1 and 2 on a red background, the end of the control area being indicated by sign No 1 and 2 on a yellow background with a black diagonal bar.

11.3. Classification tests: special stages (OS). Pre-signalling about 100 meters before the starting point, will be indicated by means of sign No 3 on a yellow background. The starting post itself — by means of sign No 3 on a red background.

11.4. A classification test will have a flying finish. It shall be preceded by a panel No 4 on the yellow background, with indication of the remaining distance to be covered, the finishing line by sign No 4 on a red background. The official will record competitors' finishing time at a place marked „STOP” on a red background, at a distance which will generally be 200 meters after the finishing line. Drivers must compulsorily stop there.

11.5. The crews and their services are prohibited to stop within the control area i.e. 100 m before a panel with a yellow

KENNZEICHNUNG

11.2. Zeitkontrolle (PKC) siehe Schild Nr. 1. Das Schild Nr. 2 bezeichnet die Durchfahrtskontrolle (PKP). In beiden Vorfällen 50 m vor dem roten Schild wird eine Tafel mit einem gelbem Untergrund angebracht.

Die Zeitkontrolle (Tafel Nr. 1 — roter Grund) und die Durchfahrtskontrolle (Tafel Nr. 2 — roter Grund).

Das Ende der Kontrollzone in beiden Fällen — eine Tafel (gelber Grund) mit einem Querbalken.

11.3. Start zu der Sonderprüfung wird mit einer roten Tafel (Nr. 3) gekennzeichnet. 100 m vor dem Start, eine gelbe Tafel (Nr. 3).

11.4. Das Ziel ist fliegend zu durchfahren (Tafel nr. 4) gelber Untergrund. Der Abstand wird in Metern ausgeschildert. Die Ziellinie — rote Tafel Nr. 4. Hinter der Ziellinie (200 m) bei der Tafel „STOP” ist anzuhalten und die Zeiten der Prüfung werden eingeschrieben.

11.5. Die Kontrollzone ist parc ferme. Anderfalls werden der Besatzung 120 Sekunden angerechnet. Ausnahme ist das

sie Rajdu pod rygorem naliczenia danej załodze 120 sekund. **Wyjątek stanowi oczekiwanie na regulaminowy czas PKC — przed tablicą Nr 1 na tle żółtym.**

11.6. W przypadku gdyby trasa Rajdu okazała się w jakimś punkcie nieprzejezdalna — załoga obowiązana jest wrócić na dalszy ciąg trasy najkrótszą inną drogą. Czas wyznaczony na przejechanie tego odcinka (od PKC do PKC) nie będzie zmieniony.

12. TABLICE I NUMERY STARTOWE

12.1. Przed Badaniem Technicznym (Bt-1) samochody powinny być zaopatrzone w tablice rajdowe, które dostarczy Organizator. Tablice należy umieścić na przodzie i z tyłu samochodu tak, aby nie zasłaniały tablic rejestracyjnych.

12.2. Numery startowe o wymiarach — wysokość 35 cm, szerokość cyfry 6 cm w kolorze czarnym na białym tle, mają być umieszczone na przednich drzwiach samochodu po obu stronach oraz na przedniej masce samochodu.

12.3. Numery startowe będą przyznane drogą losowania w dniu 27.VI.73.

12.4. Nazwisko kierowcy i pilota musi być uwidocznione z obu stron samochodu.

12.5. Tablice rajdowe i numery startowe powinny znajdować się na samochodzie w ciągu trwania całego Rajdu.

12.6. Załogi, które ukończyły Rajd, lub wycofały się z Rajdu — obowiązane są do zdjęcia tablic i numerów startowych.

13. PARKI SAMOCHODÓW

W czasie trwania Rajdu obowiązują Parki Zamknięte, gdzie samochody zawodników znajdują się pod opieką Organizatora.

n° 1, 2, 3 et 4 durant tout le parcours du rallye, ce qui entraînerait une pénalisation de 120 secondes.

Une seule exception est admise : l'attente pour le temps idéal du PKC, devant le panneau n° 1 sur fond jaune.

11.6. Au cas où une partie du parcours s'avérerait infranchissable — l'équipage devra retrouver son tracé par la route la plus courte. Le temps accordé au parcours de ce tronçon (de PKC à PKC) restera le même.

12. PLAQUES ET NUMEROS DE COMPETITION

12.1. Avant la présentation au contrôle technique (BTI), les voitures devront être équipées de plaques réglementaires fournies par l'organisateur — plaques qui devront figurer à l'avant et à l'arrière de la voiture, de façon à ce qu'elles ne cachent la plaque d'immatriculation.

12.2. Les numéros de compétition de 35 cm de hauteur, 6 cm de largeur de traits à chiffres noirs sur fond blanc, doivent être placés sur le panneau des deux portières avant de la voiture, ainsi que sur la partie avant du capot.

12.3. Les numéros de compétition seront attribués par tirage au sort le 27 juin 1973.

12.4. Le nom du conducteur et de celui du pilote devront être inscrits des deux côtés de la voiture.

12.5. Les plaques réglementaires et numéros de compétition devront figurer sur la voiture tout au long du rallye.

12.6. Les concurrents terminant le rallye ou se retirant de l'épreuve sont engagés à retirer leurs plaques et numéros de compétition.

13. PARC POUR VOITURES

Les parcs fermés où les voitures des concurrents se trouveront sous la surveillance de l'organisateur sont obligatoires durant tout le rallye.

background and 100 m after a panel with a black cross-bar. Stopping within this area will be penalized with 120 seconds. **The only exception from the said rule is awaiting for the ideal time at the Time Control (PKC) — at the panel No 1 on the yellow background.**

11.6. In case if a certain section of the route proves to be unfit for driving, competitors are obliged to come back to the route by the shortest way. The time scheduled to pass this section of the route (between two following PKC-s) will not be changed.

12. RALLY PLATES AND NUMBERS

12.1. The Organizer shall provide each competitor with two plates bearing his competition number. These plates must be placed on visible places at the front and rear ends of the car and should not cover the car registration plates. They have to be fixed before the pre-scrutineering (BT-1).

12.2. Competition numbers must be displayed on front doors and on the bonnet of the car. The figures must be black on the white background, 35 cms high and 6 cms wide.

12.3. The competition numbers will be allocated by drawing on June 27-th 1973.

12.4. The names of the driver and co-driver must figure on each side of the car.

12.5. Rally plates and competition numbers must be carried throughout the Rally.

12.6. Both plates and competition numbers must be immediately removed by competitors at the end of the Rally and, if for whatever reason, they abandon the Rally.

13. PARC FERMÉ

During the Rally there will be an open-air parking enclosures, where all cars will remain under the supervision of the Organizers.

Warten vor der gelben Tafel (Nr. 1) auf d'e Sollzeit.

11.6. Im Falle, dass die Strecke in irgendeiner Stelle nicht durchfahrbar ist, sind die Teilnehmer verpflichtet, den kürzesten Weg zu benutzen. Die für die Durchfahrt dieser Elappe bestimmte Zeit (zwischen 2 aufeinanderfolgenden ZK wird nicht verändert).

12. RALLYESCHILDER UND STARTNUMMER

12.1. Der Veranstalter wird vor der technischen Abnahme (BT-1) Startnummern aushändigen. Die Schilder müssen vorn und hinten am Wagen so angebracht sein, dass sie das Pol. Kennzeichen nicht verdecken.

12.3. Die Verlosung der Startnummern findet am 27 Juni 1973 statt.

12.4. Die Namen des ersten und zweiten Fahrers müssen an beiden Seiten des Wagens sichtbar sein.

12.5. Jeder Teilnehmer ist dafür verantwortlich, dass die Startnummern während des gesamten Wettbewerbes in gut lesbarem Zustand an seinem Fahrzeug sich befinden.

12.6. Die Teilnehmer, die auf die weitere Teilnahme verzichten oder aus der Rallye ausfallen, sind verpflichtet, die Startnummern und die auf dem Wagen befestigten Schilder sofort abzunehmen.

13. PARC FERMÉ

Während der Rallye sind mehrere Parc fermé vorgesehen, wo die Fahrzeuge unter Obhut des Veranstalters bleiben.

13.1. Ustala się następujące Parki Zamknięte:

a) po Badaniu Technicznym (Bt-1) w Krakowie — stadion „Wisła” w dniu 12 lipca 1973 r. do startu do I Etapu;

b) po I Etapie w dniu 13 lipca 1973 r. do startu do II Etapu;

c) po II Etapie w dniu 14 lipca 1973 r. aż do ogłoszenia wyników w dniu 15 lipca 1973 r. godz. 11.00.

13.2. Załoga obowiązana jest oddać samochód do Parku w ciągu 5 minut od ukończenia Bt. Samochód wprowadza do Parku jeden zawodnik — drugi zawodnik obowiązany jest przed Parkiem wyjąć z samochodu bagaż, który może być załozony potrzebny. Ze względu na bezpieczeństwo przeciwpożarowe samochody pozostają w Parku nie zamknięte i nie mogą mieć zablokowanej kierownicy ani hamulców.

13.3. Załoga (dwóch zawodników) mogą wejść do Parku 10 minut przed czasem startu do I i II Etapu.

13.4. Zawodnik obowiązany jest do opuszczenia Parku natychmiast po ustawieniu samochodu w miejscu wskazanym przez obsługę Parku.

13.5. Na terenie Parku znajdować się może tylko obsługa Parku i przedstawiciele Władz Rajdu.

13.6. Wykonywanie jakichkolwiek prac przy samochodzie na terenie Parku spowoduje wykluczenie załogi z Rajdu.

13.7. Dopuszcza się wymianę zdefektowanego koła samochodu przez jednego członka załogi w obecności obsługi Parku i po uzyskaniu zgody Kierownictwa Rajdu.

14. BADANIE TECHNICZNE

14.1. Samochody zgłoszone do Rajdu zostają poddane przed startem Badaniu Technicznemu (Bt-1). Kolejność zgłaszania samochodów do Bt-1 — według numerów startowych i komunikatu Komisji

13.1. Les parcs fermés seront établis comme suit:

a) après vérification technique (BT I) à Cracovie (stade sportif „Wisła”) le 12 juillet 1973 avant le départ pour la I^{re} Etape,

b) après la I^{re} Etape, le 13 juillet 1973 jusqu'au départ pour la II^e Etape,

c) après la II^e Etape, le 14 juillet 1973, jusqu'à l'affichage des résultats à II h. 00 le 15 juillet 1973.

13.2. L'équipage devra conduire sa voiture au parc dans les 5 minutes suivant l'achèvement du Bt. La voiture devra être amenée au parc par un seul concurrent, l'autre sera tenu à prendre les bagages nécessaires à l'entrée du parc. Pour cause de sécurité contre incendie, les voitures devront rester non-fermées et ne pourront avoir le volant et les freins bloqués.

13.3. On autorise l'équipage (deux concurrents) à entrer dans le parc 10 minutes avant le départ pour la I^{re} et la II^e Etape.

13.4. Le concurrent devra quitter le parc sitôt la voiture garée à l'endroit indiqué par le personnel du parc.

13.5. Le parc fermé est interdit à toute personne sauf personnel du parc et représentants des autorités du rallye.

13.6. Il est interdit, sous peine de mise hors course, d'effectuer des réparations quelconques sur le terrain du parc.

13.7. L'échange d'une roue peut être effectué par l'un des membres de l'équipage, en la présence du personnel du parc et après autorisation accordée par les officiels du rallye.

14. VERIFICATION TECHNIQUE

14.1. Les voitures présentées au Rallye subiront une vérification technique (BT-1) avant de prendre le départ. Elles se présenteront au BT-1 d'après l'ordre des numéros

13.1. All cars are subjected to the Parc Fermé rules:

a) from the time of the pre-scrutineering (BT-1) at "Wisła" sport stadium in Kraków on July 12-th 1973 up to the start for section I of the Rally

b) from the time of the arrival at the finish of section I on July 13-th 1973 — up to the start for section II

c) from the time they finish the Rally on July 14-th 1973 up to the time of the announcement of the results of the Rally.

13.2. It must not take more than 5 minutes to drive the car from the pre-scrutineering (BT-1) to the parking enclosure. The car shall enter the Parc Fermé driven by one driver only. Another member of the crew should leave the car before the Parc entrance, taking away any luggage he wishes. In consideration of the fire-safety all cars remaining in the Parc Fermé must not be locked and have the steering-wheel and brakes blocked.

13.3. The driver and co-driver may enter the Parc Fermé 10 minutes before the starting time.

13.4. As soon as the driver parks his car at the place indicated by the officials, he should leave the area without any delay.

13.5. Nobody except officials is allowed in the Parc Fermé.

13.6. Any repairs in the Parc Fermé are absolutely forbidden. Infringement of the above will entail the exclusion from the Rally.

13.7. However upon permission and under the competent Marshal's supervision, a crew member is permitted to change a tyre.

14. SCRUTINEERING

14.1. All cars participating in the Rally must report with their crews for scrutineering (BT-1) before the start for the Rally. This scrutineering will be held in competition numbers order. Scrutineering

13.1. Es gibt folgende Parc fermé:

a) nach der technischen Abnahme in Kraków (Sportplatz „Wisła“) am 12 Juli 1973 — wo die Wagen bis zum Start zur I Etappe verbleiben

b) nach der I Etappe am 13 Juli 1973, wo die Wagen bis zum Start zur II. Etappe verbleiben

c) nach der II. Etappe am 14 Juli 1973 wo die Wagen dann bis zur Bekanntgabe der Ergebnisse 11.00 Uhr verbleiben.

13.2. Die Besatzungen sind verpflichtet, die Fahrzeuge im Parc fermé innerhalb 5 Minuten nach Beendigung der technischen Abnahme (Bt-1) abzustellen.

Einer von den Bewerbern stellt den Wagen Parc fermé ab und der zweite Bewerber nimmt aus dem Wagen (noch vor dem Parc ferme) das brauchbare Gepäck heraus.

Um Brandmöglichkeit zu vermeiden, verbleiben die Wagen im Parc fermé unverschlossen, und die Bremse sowie auch das Lenkrad darf nicht blockiert sein.

13.3. Um den Wagen zu nehmen, hat die Besatzung das Recht, den Parc fermé 10 Minuten vor der Startzeit zur I. bzw II. Etappe zu betreten.

13.4. Sofort nach Einbringen des Fahrzeuges auf die Stelle welche der aufsichtsführende Funktionär aufweist, ist der Bewerber verpflichtet den Parc fermé zu verlassen.

13.5. Im Parc fermé ist der Aufenthalt nur der Rallyeleitung und dem Parkpersonal erlaubt.

13.6. Jede Betätigung im Parc fermé führt zum Ausschluss aus der Wertung

13.7. Es wird gestattet das Wechseln eines defekten Reifens, nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Rallyeleitung.

14. TECHNISCHE ABNAHME

14.1. Die zur Rallye angemeldeten Fahrzeuge müssen zur technischen Abnahme vorgeführt werden (Bt-1).

Die technische Abnahme wird nach Startnummernreihenfolge und nach der

Technicznej. Obydwaj członkowie załogi powinni być obecni przy Badaniu Technicznym. Komisja Techniczna sprawdzi zgodność przedstawionego samochodu ze zgłoszeniem i kartą homologacyjną.

Załoga obowiązana jest okazać komisarzom:

- a) paszport lub dowód osobisty,
- b) prawo jazdy,
- c) licencje zawodników,
- d) ubezpieczenie samochodu,
- e) kartę homologacyjną,
- f) dowód rejestracyjny

14.2. Do obowiązkowego wyposażenia samochodu należą: 1 zapasowe koło, fartychy za tylnymi kołami samochodu, gaśnica niepalniana o pojemności minimum 1 litra, kaski ochronne. Samochód ponadto powinien być wyposażony w odpowiednio wzmocnioną przegrodę pomiędzy silnikiem a pomieszczeniem kierowcy, zapobiegającą rozprzestrzenianiu się ognia. Zaleca się posiadanie pasów bezpieczeństwa. Samochód musi mieć czynny rozrusznik elektryczny.

14.3. Ilość punktów świetlnych, skierowanych w kierunku jazdy musi być parzysta, zabrania się umieszczania reflektorów na dachu samochodu.

Używanie świateł pulsujących — za wyjątkiem kierunkowskazów — jest niedopuszczalne.

14.4. Zezwala się na wzmocnienie karoserii samochodów oraz osłonę dolnej części silnika i zawieszenia dla wszystkich grup samochodów uczestniczących w Rajdzie.

14.5. Komisja Techniczna oznaczy poszczególne części silnika i nadwozia podczas Bt-1, przy następnych kontrolach sprawdzi czy oznakowania te nie zostały usunięte lub naruszone — w wypadku usunięcia lub naruszenia tych oznaczeń, załoga zostanie wykluczona z Rajdu.

14.6. Za powstałe podczas trwania Rajdu uszkodzenia załoga otrzyma następujące sekundy karne:

14.6.1. Za brak tłumika lub jego niesprawne działanie — 100 sek.

14.6.2. Za uszkodzenie lamp oświetleniowych lub sygnalizacyjnych (stłuczenie szkła, żarówki) za każdy punkt świetlny — 50 sek.

de compétition et le communiqué de la Commission Technique. La présence des deux membres de l'équipage est recommandée. La Commission Technique vérifiera les organes mécaniques des automobiles et leur conformité avec les données de la fiche d'homologation.

Les membres de l'équipage devront présenter aux Commissaires :

- a) leur passeport ou carte d'identité,
- b) leur permis de conduire,
- c) leur licence,
- d) les documents d'assurance de la voiture,
- e) la fiche d'homologation.
- f) le certificat d'immatriculation.

14.2. L'équipement obligatoire de la voiture doit se composer d'une roue de secours, de pare-boue pour roues arrières, d'un extincteur non-liquide d'un litre de capacité, de casques de sécurité.

En plus, les voitures doivent comporter un pare-flamme destiné à empêcher le feu de se propager du compartiment moteur vers l'habitacle.

La voiture doit être équipée d'un démarreur électrique en bon état. Le port de ceintures de sécurité est recommandé.

14.3. Le total de phares dirigés vers l'avant doit être pair, le montage de phares sur le toit de la voiture est interdit. L'utilisation de phares pulsatifs — sauf clignotants est interdite.

14.4. On autorise le renforcement de la carrosserie des voitures ainsi que la protection de la partie inférieure du moteur, de la suspension dans tous les groupes de voitures participant au rallye.

14.5. Durant le BTI, la Commission Technique procédera au marquage des éléments du moteur et de la carrosserie; durant les contrôles suivants, elle vérifiera si ce marquage est resté intact — le manque d'une marque quelconque entraînera la mise hors course.

14.6. Les détériorations survenues durant le rallye seront pénalisées comme suit :

14.6.1. manque ou mauvais fonctionnement du silencieux — 100 secondes,

14.6.2. endommagement de phares ou de feux de signalisation (verres ou ampoules brisés) pour chaque point d'éclairage — 50 secondes,

carried out at the start will be of general nature. The Officials will check that the car is in accordance with the entry form and homologation card.

A crew is obliged to present:

- a) passport or identity certificate
- b) driving licence
- c) competitor's licences of the driver and co-driver
- d) car insurance
- e) homologation card.
- f) registration certificate.

14.2. It is compulsory that each car will be equipped with: one spare wheel, mud flaps behind rear wheels, fire-extinguisher of a minimum capacity 1 litre, and crash helmets. Furthermore cars should be equipped with properly strengthened fire-resisting division between the engine and the driver's cab. A car must have operative electric starter and it is advised to use safety harness.

14.3. Headlights must be mounted in pairs. The mounting of manoeuvrable search-lights on the roof or elsewhere is forbidden. Using the pulsating lighting devices — except for trafficators — is forbidden.

14.4. It is allowed to strengthen the body and to cover the lower part of the engine and chassis for all groups of cars participating in the Rally.

14.5. During the pre-scrutineering (BT-1) certain parts of the body and the engine will be sealed and they can be checked later on. Failure to display any seal of the body or engine will entail the exclusion from the Rally.

14.6. Damages sustained by the car in the course of the Rally will be penalized as follows:

14.6.1. For the lack of the silencer or its inefficient action — 100 seconds.

14.6.2. For damages sustained by head lights or signal lamps — for each lamp — 50 seconds.

Sonderbestimmung durchgeführt. Die Besatzung ist verpflichtet, bei der Kontrolle anwesend zu sein.

Die technische Kommission wird die Fahrgestell- und Motornummer sowie auch die Übereinstimmung des Wagens mit dem Homologationsblatt, und der Nennung überprüfen.

Die Besatzung ist verpflichtet folgendes den Kommissaren vorzuzeigen:

- a) Pass
- b) Führerschein
- c) Bewerberlizenz
- d) Versicherungsnachweis
- e) Homologationsblatt des Wagens
- f) Zertifikat.

14.2. Jedes Fahrzeug muss mit Feuerlöscher (nicht flüssig), Sturzhelmen, Gummischürzen an den Hinterrädern ausgerüstet sein. Es wird zusätzlich erlaubt eine Absicherung zwischen dem Motor und dem Fahrer anzubringen. Der Wagen muss einen wirksamen Anlasser besitzen. Sicherheitsgurte werden empfohlen.

14.3. Die Zahl der Lampen am Vorder- teil des Wagens muss paarweise sein. Verboten ist der Gebrauch von Dachscheinwerfern. Es dürfen keine pulsierende Lampen angebracht sein, die Ausnahme sind die Blinklampen.

14.4. Es ist die Anbringung eines Unterbodenschutzes und anderer Absicherungen des Fahrgestells erlaubt (es betrifft alle Gruppen).

14.5. Die technische Kommission Bt-1 wird die Motorteile vor dem Start kennzeichnen und am Ziel der Rallye überprüfen lassen. Das Fehlen der Kennzeichnung ist gleichbedeutend mit dem Austausch des betreffenden Elements und wird eine Ausschliessung der Besatzung aus der Rallye bewirken.

14.6. Für die während der Rallyedauer entstandenen Beschädigungen erhält die Besatzung folgende Strafssekunden:

14.6. 1 — Für fehlen oder Beschädigung des Schalldämpfers, — 100 Sek.

14.6. 2 — Beschädigung der Beleuchtung (Glasbruch, verbeulte Lampenringe) oder der Signallampen für jede Lampe — 50 Sek.

14.6.3. Za nie działający sygnał dźwiękowy — 100 sek.

14.6.4. Za brak fartuchów za kołem tylnym, za każdy fartuch — 100 sek.

14.6.5. Za nie działające wycieraczki — 200 sek.

14.6.6. Za nie działający rozrusznik elektryczny — 200 sek.

14.6.7. Za brak tablicy rajdowej lub numeru startowego — wykluczenie z Rajdu.

14.6.8. Za brak wyposażenia samochodu — gaśnica, kaski dla załogi, 1 koło zapasowe — wykluczenie z Rajdu.

14.7. Komisja Techniczna nalicza sekundy karne przy Bt-2 oraz przy Bt-3.

Za te same uszkodzenia — o ile nie zostały usunięte po Bt-2 — załoga otrzymuje dalsze sekundy karne przy Bt-3.

14.8. Komisja Techniczna poddaje kontroli (Bt-2) wszystkie samochody przybywające na metę I Etapu oraz kontroli (Bt-3) na mecie II Etapu Rajdu.

14.9. Komisja Techniczna może przeprowadzić kontrolę samochodu w czasie trwania Rajdu w dowolnym miejscu na trasie Rajdu, aby przeprowadzić identyfikację samochodu i członków załogi.

Stwierdzenie jakichkolwiek zmian, mających wpływ na dopuszczenie samochodu do Rajdu lub zaliczenie go do innej klasy lub grupy, do jakiej został zgłoszony powoduje wykluczenie załogi z Rajdu.

14.10. Organizator zastrzega sobie prawo szczegółowej kontroli technicznych trzech najlepszych samochodów w klasyfikacji generalnej Rajdu i klasyfikacji w grupach oraz w klasach. Kontrola Techniczna będzie połączona z rozebraniem silników i innych elementów samochodu. Kontrola może być przeprowadzona w obecności zawodnika danego samochodu. W wypadku stwierdzenia niezgodności z kartą homologacyjną i kartą zgłoszenia — kosztami rozebrania i składania samochodu obciążony będzie zawodnik (właściciel).

14.6.3. non-fonctionnement de l'avertisseur — 100 secondes,

14.6.4. manque de pare-boue aux roues arrières par pare-boue — 100 secondes,

14.6.5. non-fonctionnement des essuie-glace — 200 secondes,

14.6.6. non-fonctionnement du démarreur électrique — 200 secondes,

14.6.7. manque de plaques du rallye ou de numéros de compétition — mise hors course,

14.6.8. manque d'extincteur, de casque de protection, de roue de secours... mise hors course.

14.7. La Commission Technique infligera des secondes de pénalisation durant le BT 2 et BT 3.

Les endommagements cités ci-dessus et non supprimés durant le BT 2 seront pénalisés de secondes supplémentaires durant le BT 3.

14.8. La Commission Technique examinera (BT 2) toutes les voitures arrivant au but de la I^{ère} Etape, même examen (BT 3) à l'arrivée de la II^e Etape du rallye.

14.9. La Commission Technique pourra soumettre une voiture au contrôle pendant la durée même des épreuves, à un lieu quelconque du parcours, en vue d'identifier la voiture ou les membres de l'équipage. La constatation de changements quelques pouvant influencer l'admission de la voiture au rallye ou la répartition en classe ou groupe autre que déclaré — entraînera la mise hors course.

14.10. L'organisateur se réserve le droit de procéder à un examen technique détaillé des trois premières voitures de la classification générale du rallye ainsi que de la classification par groupes et par classes. Le contrôle technique sera accompagné du démontage du moteur et autres éléments de la voiture.

Le contrôle sera effectué en présence du concurrent de la voiture examinée.

En cas de non-conformité quelconque avec la fiche d'homologation ou carte d'admission — le concurrent (propriétaire) subira les frais de démontage et montage des éléments de la voiture.

14.6.3. For inoperative horn — 100 seconds.

14.6.4. For the lack of mud flaps behind rear wheels — for each flap — 100 seconds.

14.6.5. For inoperative wipers — 200 seconds.

14.6.6. For inoperative electric starter — 200 seconds.

14.6.7. Absence of the rally plate or competition number — exclusion from the Rally.

14.6.8. For the lack of: spare wheel, fire-extinguisher, crash helmets — exclusion from the Rally.

14.7. Scrutineers reckon penalty seconds at BT-2 and BT-3. **For these same damages, unless they have been removed after BT-2, the crew gets new penalty seconds at BT-3.**

14.8. There will be scrutineering (BT-2) for all cars arriving at the finish of section I and another scrutineering (BT-3) at the finish of section II.

14.9. The Organizers reserve the right to arrange a control of the competitors' car at any time during the course of the Rally. Ascertaining any changes which may influence the admission of the car to the participation in the Rally or classification of the car into the other class or group — **entails exclusion from the event.**

14.10. The Organizers reserve the right to carry out the detailed verification for the first three cars of the general classification and the cars winning the different classes and groups. At that scrutineering the Organizers also reserve the right to decide about dismantling and reassembling of a competitor's car. The competitor must be present at that control. In case if the car is not in accordance with the entry form or homologation card — all expenses connected with such a control will be paid by the competitor (entrant).

14.6.3. Versagen der Hupe — 100 Sek.

14.6.4. Für das Fehlen der Gummischürze am Hinterrad (für jedes Rad) — 100 Sek.

14.6.5. Versagen der Scheibenwischer — 200 Sek.

14.6.6. Versagen des Anlassers — 200 Sek.

14.6.7. Für das Fehlen des Rallyeschildes oder der Startnummer — Rallyeausfall

14.6.8. Für das Fehlen von: Feuerlöscher, Sturzhelmen (für die ganze Mannschaft) und für das Fehlen eines Reserverades — Rallyeausfall

14.7. Die technische Kommission wird Strafsekunden bei Bt-2 und Bt-3 anrechnen: für dieselben Beschädigungen, fall sie nach Bt-2 nicht repariert waren, bekommt die Besatzung weitere Strafsekunden bei Bt-3

14.8. Die technische Kommission wird eine Kontrolle der Wagen nach der I und nach der II Etappe durchführen.

14.9. Die technische Kommission kann während der Rallye eine technische Überprüfung des Wagens vornehmen, und die Identifizierung der Besatzung anordnen. Beim Feststellen jeglicher Veränderungen, die Einfluss auf die Zulassung des Wagens zur Rallye haben, oder seine Einstufung zur betreffender Klasse und Gruppe im Vergleich zum während der technischen Abnahme festgestellten Stand, wird die Besatzung **aus der Rallye ausgeschlossen.**

14.10. Der Veranstalter behält sich das Recht vor die besten drei Erstplasierten in der Generallwertung und in Gruppenwertung einer technischen Kontrolle unterziehen. Die technische Kommission kann einzelne Elemente des Wagens sowie des Motors überprüfen lassen.

Die Besatzung ist dazu verpflichtet, bei der Kontrolle anwesend zu sein.

Beim Feststellen einer Ungleichheit mit dem Homologationsblatt, wird die Kosten der Demontage der Inhaber tragen.

15. KARTA DROGOWA

15.1. Karta drogowa zawiera:

- a) numer startowy
- b) grupę i klasę do których został samochód zaliczony
- c) nazwiska i imiona zawodników
- d) markę samochodu
- e) numery licencji
- f) fotografie i podpisy zawodników
- g) charakterystykę samochodu, potwierdzoną przez Komisję Techniczną
- h) spis wszystkich punktów kontroli i prób w kolejności obowiązkowego przejazdu
- i) czasy przejazdu dla poszczególnych odcinków
- j) kilometry trasy odcinkami oraz bieżące
- k) odpowiednie rubryki na wpisywanie czasów przejazdu i podpisy komisarzy

15.2. Karta drogowa wydana zostanie w dwóch częściach — karta Nr 1 dla I Etapu oraz karta Nr 2 dla II Etapu.

Kartę Nr 2 otrzymają zawodnicy na mecie I Etapu, o ile nie zgłoszą rezygnacji z dalszego udziału w Rajdzie.

15.3. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zapisów lub notatek w karcie drogowej pod rygorem wykluczenia z Rajdu.

15.4. Zagubienie karty drogowej powoduje wykluczenie załogi z Rajdu.

15.5. Zawodnicy zobowiązani są podawać karty drogowe do ostemplowania na wszystkich Punktach Kontroli w kolejności ustalonej w karcie. W przypadku rezygnacji z dalszego udziału w Rajdzie, karta drogowa ma być oddana komisarzowi na najbliższym Punkcie Kontroli, a tablica rajdowa i numery startowe natychmiast zdjęte z samochodu lub zakryte.

16. START, PUNKTY KONTROLI CZASU (PKC), META

Na trasie I i II Etapu Rajdu znajdują się Punkty Kontroli Czasu — PKC —

15. CARNET DE ROUTE

15.1. Le carnet de route comportera :

- a) le numéro de compétition
- b) le groupe, la classe à laquelle la voiture appartient
- c) les nom et prénoms des concurrents
- d) la marque de la voiture
- e) le numéro de la licence
- f) les photographies et signature des concurrents
- g) les signes caractéristiques de la voiture, confirmés par la commission technique
- h) la liste de tous les contrôles et épreuves dans l'ordre à suivre
- i) les temps idéaux des parcours
- j) le kilométrage du parcours — par tronçons et au total
- k) des rubriques pour noter les temps du parcours obligatoirement accompagnés de la signature des commissaires.

15.2. Le carnet de route se composera de deux parties — le carnet n°1 pour la I^{ère} Etape et le carnet n°2 pour la II^e Etape. Les concurrents recevront le carnet n°2 après leur arrivée au but de la I^{ère} Etape, sauf s'ils signalent leur renoncement aux épreuves de la II^e Etape.

15.3. Il est formellement interdit, sous peine de mise hors course, de rédiger des notes quelconques dans le carnet de route.

15.4. La perte du carnet de route entraînera la mise hors course.

15.5. Les concurrents seront chargés de faire timbrer leur carnet de route à tous les contrôles horaires d'après l'ordre établi dans leur carnet de route. En cas d'abandon, le concurrent est tenu de rendre son carnet de route au commissaire du contrôle le plus proche, les plaques et numéros de compétition doivent être immédiatement retirés de la voiture ou recouverts.

16. DEPART, CONTROLES HORAIRE, ARRIVEE

Sur tout le parcours de la I^{ère} et de la II^e Etape seront prévus des contrôles

15. CONTROL CARD

15.1. The Control Card contains:

- a) competition number
- b) group and class to which a car has been classified
- c) competitors' surnames and christian names
- d) make of the car
- e) competitor's licences numbers
- f) competitors' photos and signatures
- g) characteristic of the car acknowledged by Scrutineers
- h) the location of all Control points and classification tests in order of passage
- i) target times for each stage
- j) kilometers of the itinerary given in stages and increasing
- k) blank spaces for time recording and Officials' signatures.

15.2. The Control Card will be issued in two parts — card No 1 for section I and card No 2 for section II of the Rally. Control Card No 2 will be handed over to competitors at the finish of section I providing that they do not abandon the Rally.

15.3. Any erasures or alterations in the Control Card will entail exclusion from the Rally.

15.4. Loss of the Control Card will be penalized by exclusion from the event.

15.5. The Control Card must be carried in the car throughout the Rally and must be presented by a member of the crew at all control points for time recording and/or stamping. In case of giving up the Rally the Control Card must be returned to Official at the nearest Control Point and rally plates and competition numbers immediately removed from the car or covered.

16. START, TIME CONTROL POINTS (PKC), FINISH

Time Control Points shall be made by means of the panel No 1 (see § 11). The

15. DAS BORDBUCH

15.1. Das Bordbuch enthält:

- a) Die Startnummer,
- b) Die Gruppe und Klasse, zu der der Wagen gerechnet wurde,
- c) Vor- und Zunamen der Teilnehmer,
- d) Die Wagenfirma
- e) Die Nummern ihrer Sportlizenzen,
- f) je 2 Fotos und Unterschriften der Bewerber
- g) Durch die technische Kommission eingeschriebene Charakteristik des Wagens,
- h) Verzeichnis aller PKC-Stellen, Prüfungen in der Reihenfolge ihrer Durchführung,
- i) Die in Abschnitten von PKC (ZK) zu PKC (ZK) angegebene Kilometerzahl der Langstreckenfahrt und die laufende Kilometerzahl,
- j) Rubriken in den die Sportkommissare die Zeiten eintragen.

15.2. Das Bordbuch wird in zwei Teilen herausgegeben für den ersten und für den zweiten Abschnitt.

Das Bordbuch Nr. 2 erhalten die Bewerber am Ziel der I Etappe falls sie die weitere Fahrt vornehmen.

15.3. Das Verlieren des Bordbuches bewirkt einen Ausfall aus der Rallye.

15.4. Die Eintragungen im Bordbuch dürfen keine Zusätze besitzen, andernfalls bewirkt es einen Rallyeausfall.

15.5. Zur Pflicht der Besatzung gehört es, die Bordbücher den Sportkommissaren an den Kontrollpunkten zur richtigen Zeit und Stelle zwecks Eintragung entsprechender Vermerke vorzulegen.

Die Teilnehmer, die auf die weitere Teilnahme verzichten, sind verpflichtet das Bordbuch an der nächsten Kontrollstelle abzugeben und die Startnummern sowie Rallyeschilder abzunehmen.

16. START, ZEITKONTROLLE (PKC), ZIEL

Auf der Rallyestrecke werden sich Zeitkontrollen (PKC) befinden, die mit Schildern

oznaczenie punktów PKC na trasie Rajdu tablicami Nr 1 (vide punkt 11). Kontrola Startu i Mety odbywa się na zasadzie punktów PKC.

16.1. Start do I Etapu Rajdu odbywa się w kolejności numerów startowych w odstępach jednogminutowych.

16.2. Start do II Etapu nastąpi w kolejności przybycia na metę I Etapu również w odstępach jednogminutowych.

16.3. Załogi przyjeżdżające na punkt PKC przed czasem regulaminowym, oczekują przed tablicą Nr 1 (na tle żółtym), dopiero na 1 minutę przed czasem regulaminowym na PKC mogą przekroczyć tę tablicę. Przy tablicy Nr 1 (na tle czerwonym) Komisarz Sportowy wpisze załozde czas przyjazdu, który jest również czasem odjazdu z punktu PKC. Czas obowiązujący nie będzie wskazywany, natomiast na życzenie zawodnika Komisarz Sportowy przy tablicy Nr 1 (na tle żółtym) poinformuje o czasie rajdowym. Za tablicą Nr 1 (na tle czerwonym) w odległości 50 m znajduje się tablica oznaczająca koniec strefy kontroli PKC — tablica Nr 1 (na tle żółtym z czarnym ukośnym paskiem).

16.4. Załoga podjeżdża samochodem z kierunku wynikającego z trasy Rajdu do stolika Komisarza Sportowego i **podaje kartę drogową w idealnym czasie — czas ten zostaje przez Komisarza Sportowego wpisany do karty drogowej i potwierdzony pieczętą PKC.**

16.5. Czasy wpisane na punkcie PKC nie podlegają protestom.

16.6. Punkty Kontroli Czasu otwarte będą na 15 minut przed czasem przyjazdu pierwszego zawodnika. Kontrola czasu na punkcie PKC jest następująca: zawodnik, który powinien przyjechać o godz. 19.32 może zgłosić się od godz. 19.32 do 19.32'59'' — wówczas nie otrzymuje sekund karnych. Czas idealny dla następnego punktu PKC jest czasem otrzymanym

horaires PKC signalés à l'aide de panneaux N°1 (voir point 11).

Les contrôles de départ et d'arrivée seront effectués d'après les principes des contrôles PKC.

16.1. Les départs à la I^{ère} Etape s'effectueront dans l'ordre des numéros de compétition et seront donnés de minute en minute.

16.2. Les départs à la II^e Etape s'effectueront dans l'ordre d'arrivée au but de la I^{ère} Etape et seront aussi donnés de minute en minute.

16.3. Les équipages arrivant en avance au contrôle horaire PKC, devront attendre leur temps idéal devant le panneau N°1 (sur fond jaune). Les voitures seront autorisées à pénétrer dans la zone de contrôle une minute avant leur heure idéale de pointage. Au panneau N°1 (sur fond rouge) un commissaire notera l'heure d'arrivée, heure qui sera aussi celle du départ de ce contrôle horaire PKC.

L'heure en vigueur ne sera pas communiquée, mais à la demande du concurrent, le commissaire sportif installé près du panneau N°1 (sur fond jaune) pourra l'informer du temps idéal. A 50 m derrière le panneau N°1 (sur fond rouge) un deuxième panneau N°1 (sur fond jaune avec une barre noire transversale) indiquera la fin de la zone du contrôle horaire PKC.

16.4. L'équipage s'approchera en voiture, dans la direction résultant de l'épreuve, de la table du commissaire sportif; **au moment de son temps idéal, l'un des concurrents tendra son carnet de route pour y faire porter et timbrer cette heure par le commissaire du PKC respectif.**

16.5. Aucune réclamation au sujet des temps portés dans le carnet de route ne sera admise.

16.6. Les contrôles horaires commenceront à fonctionner à partir des dernières 15 minutes qui précéderont l'arrivée du premier concurrent. Le contrôle horaire PKC fonctionnera comme suit: le concurrent devant se présenter à 19 h.32, pourra arriver entre 19 h. 32 et 19 h. 32'59'' — aucune seconde de pénalisation ne lui sera alors attribuée.

Le temps idéal au PKC suivant sera

control of the Section Start and Finish shall be done as Time Control.

16.1. The start for the section I will be given in the numerical order and at one minute intervals.

16.2. The start for the section II will be held in order of arrival at the finish of the section I and also at one minute intervals.

16.3. Crews arriving at the Time Control Point before their ideal time must await for it in front of the panel No 1 with the yellow background. Cars are authorised to enter the control area one minute before their ideal checking time. The official at the checkpoint will record the exact time of arrival to the said Time Control Point. That time is also constituted as the time of departure from the Time Control Point. The time will not be indicated; the marshal standing at the panel No 1 with the yellow background may inform participants, at their request, of the official time. The end of the control area (approx. 50 metres after the control point) will be indicated by the sign Nr 1 on the yellow background with a black diagonal bar.

16.4. The crew must be able to drive its car near the control table. The car must be heading in the direction of the race. **The crew hands its Control Card to the official at the check-point at its ideal time. That time is immediately recorded in the Control Card and stamped by the marshal.**

16.5. Times recorded at Time Control Points are not submitted to protests.

16.6. Time Control Points will be open 15 minutes before the passing time of the first competitor on the PKC. Competitors are not liable to penalization as long as their Control Card is stamped within one minute after the theoretical or the scheduled time. Example: a competitor due to report at a Control Point at 19,32 hours is considered being on time if stamping of the Control Card was done between 19,32,00 and 19,32,59. The ideal time for the next Time Control Point is the one

dern (Nr. 1) — siehe Pkt 11 — gekennzeichnet werden. Start und Ziel der Rallye ist einer Zeitkontrolle gleich.

16.1. Der Start zur I Etappe wird in der Reihenfolge der Startnummern in Abständen von 1 Minute erfolgen.

16.2. Der Start zur II. Etappe erfolgt in der Startnummerreihenfolge der Besatzungen, welche das Ziel der I. Etappe erreicht haben.

16.3. Die Fahrer welche an die ZK vor Ihrer festgesetzten Sollzeit ankommen warten vor der Tafel Nr. 1 (auf gelbem Grund). 1 Minute vor der Soll-Stempelzeit können sie die gelbe Tafel überschreiten. Bei der Tafel Nr. 1 (roter Grund) wird der Kontrollfunktionär die Abstempelung vornehmen. Diese Zeit ist gleichzeitig die Startzeit zum nächsten Abschnitt.

Die Zeit wird nicht gezeigt. Auf Wunsch des Bewerbers wird der Funktionär (bei der Tafel Nr. 1 — gelber Grund) über die Rallyezeit informieren. Hinter der Tafel Nr. 1 (roter Grund) im Abstand von 50 m befindet sich das Ende der Kontrollzone — Tafel Nr. 1 auf gelbem Grund mit schwarzen Querbalken.

16.4. Die Besatzung (beide Fahrer) müssen mit ihren Wagen zu Ihrer Sollzeit an der Kontrollstelle sein und stempeln. **Der Moment der Überreichung des Bordbuches wird als Ankunftszeit anerkannt und diese Zeit wird eingetragen und abgestempelt.**

16.5. Gegen die in das Bordbuch an der ZK eingetragenen Zeiten ist kein Protest möglich.

16.6. Die ZK werden 15 Minuten vor dem ersten Bewerber geöffnet.

przez dodanie czasu wyznaczonego na przejazd między dwoma punktami PKC do czasu wpisanego przez poprzedni punkt PKC.

16.7. PUNKTACJA:

za każdą minutę wcześniejszego przybycia na punkt PKC załoga otrzymuje **120 sekund karnych**. Za każdą minutę późniejszego przybycia na PKC załoga otrzymuje **60 sekund karnych**.

16.8. Dopuszczalne spóźnienie dla odcinka od PKC do PKC wynosi 30 minut. Suma spóźnień z PKC-ów w I Etapie nie może przekroczyć 90 minut. Suma spóźnień z PKC-ów w II Etapie nie może przekroczyć 90 minut. Przekroczenie dopuszczalnych spóźnień powoduje wykluczenie z Rajdu.

16.9. Brak zapisu czasu z dowolnego punktu PKC jest równoznaczny z ominięciem PKC i karany wykluczeniem z Rajdu.

16.10. Nie będą uwzględniane spóźnienia spowodowane przez zamknięte przejazdy kolejowe, objazdy wynikłe z zamknięcia ruchu drogowego i inne.

16.11. Organizator zastrzega sobie prawo do nieobsadzenia dowolnego punktu PKC na trasie Rajdu bez uprzedzenia o tym zawodników. Jeżeli w wyznaczonym miejscu zawodnicy nie napotkają punktu PKC mają uważać ten odcinek za odcinek połączony z następnym odcinkiem. Czasy przejazdu tych dwóch odcinków będą do siebie dodane.

16.12. Zabrania się zawodnikom prowadzenia jakichkolwiek dyskusji z komisarzami na punktach kontrolnych PKC.

calculé par addition du temps attribué pour le parcours entre deux PKC respectifs, au temps inscrit pendant le passage au contrôle précédant.

16.7. ATTRIBUTION DES POINTS:

Chaque arrivée en avance au contrôle PKC entraînera une **pénalisation de 120 secondes par minute**. Chaque arrivée en retard au contrôle PKC entraînera une **pénalisation de 60 secondes** par minute de retard.

16.8. Le retard autorisé entre deux PKC respectifs ne devra pas dépasser 30 minutes. La somme des retards des PKC durant la I^{ère} Etape ne pourra dépasser 90 minutes.

La somme des retards des PKC durant la II^e Etape ne pourra dépasser 90 minutes. Le dépassement de ce maximum de retard entraînera la mise hors course.

16.9. Le manque de résultats d'un PKC quelconque sera égal à l'omission du PKC et entraînera la mise hors course.

16.10. Les retards causés par la fermeture d'un passage à niveau, par déviations dues à l'interdiction de circulation ou autres, ne seront pas annulés.

16.11. L'organisateur se réserve le droit d'annuler un contrôle PKC sans avoir à en informer les concurrents.

Si, à un endroit donné, les concurrents ne rencontrent pas de contrôle PKC, ils devront en déduire que ce tronçon de route fait partie du suivant. Les temps de parcours de ces deux tronçons seront additionnés.

16.12. Toute discussion avec les commissaires au contrôle PKC est interdite.

17. PUNKTY KONTROLI PRZEJAZDU — PKP

Na trasie I i II Etapu Rajdu rozmieszczone będą Punkty Kontroli Przejazdu — PKP. Punkty PKP będą oznaczone na trasie Rajdu tablicami Nr 2 według pkt. 11. Początek Strefy Kontrolnej jest oznaczo-

17. CONTROLE DE PASSAGE — PKP

Sur le parcours de la I^{ère} et de la II^e Etape seront prévus des contrôles de passage PKP. Les contrôles PKP seront signalés à l'aide de panneaux N°2, voir point 11.

obtained from adding the target time between two following PKC-s to the time recorded in the Control Card at the previous PKC.

16.7. Penalization for any deviation from the ideal time at a Time Control:

— reporting before the ideal time will be penalized with 120 seconds for every completed minute,

— reporting after the ideal time will be penalized with 60 seconds for every completed minute.

16.8. The permitted maximum lateness between two PKC-s is 30 minutes; the permitted total amount of delays for all PKC-s of the section I must not exceed 90 minutes. The permitted total amount of delays for all PKC-s of the section II must not exceed 90 minutes. Going beyond that limit will entail exclusion from the Rally. Delays shall not be reduced by possible coming in advance at the other stages.

16.9. Failure to stamp or sign the Control Card at the PKC is tantamount to failure to report at the PKC and will entail exclusion from the Rally.

16.10. Delays caused by closed railway crossing or diversion etc. will not be taken into consideration.

16.11. Organizers reserve the right not to appoint Marshals to any Time Control Post. Competitors do not have to be informed about it. If they meet the PKC like that, they have to drive to another one. The target times of those two stages will be accumulated.

16.12. Competitors are not allowed to discuss with officials at the Time Control.

17. PASSAGE CONTROL POST — PKP

There will be a number of Passage Controls along the itinerary. They shall be indicated by panels No 2 according to § 11.

The beginning of the control area is

Die Arbeitsweise der Zeitkontrolle:

Der Bewerber welcher die Sollzeit 19,32 hat, meldet sich ab 19,31 bis 19,32'59'' ohne Strafsekunden.

16.7. Strafpunkte

Für jede Minute einer zu früheren Ankunft an der ZK (PKC) erhält die Besatzung **120 Strafsekunden**.

Für jede Minute einer zu späterer Ankunft an der ZK — **60 Strafsek.**

16.8. Die zulässige maximale Verspätung an einer PKC beträgt 30 Minuten.

Die zulässige Verspätung in der I und in der II Etappe beträgt für jede 90 Minuten.

Die Überschreitung dieser Zeiten bewirkt einen Ausschluss aus der Rallye.

Die Verspätungen werden nicht verkleinert, falls sie auf anderen Abschnitten aufgeholt waren.

16.9. Das Auslassen einer ZK und gleichzeitig das Fehlen einer Eintragung an der ZK führt zum Rallyeausschluss.

16.10. Die Verspätungen werden nicht berücksichtigt, falls sie durch geschlossene Bahngeleise verursacht wurden oder falls eine Umleitung wegen Verkehrssperren entstand.

16.11. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, eine beliebige ZK ohne die Bewerber davon zu benachrichtigen durch Sportkommissare nicht zu belegen.

Falls es vorkommt, dass eine ZK ausfällt, wird dieser Abschnitt mit dem nächsten verbunden.

16.12. Es wird untersagt jegliche Diskussionen mit den Sportkommissaren an der ZK zu führen.

17. DURCHFAHRTSKONTROLLEN (PKP)

Auf der Strecke der I und II Etappe werden Durchfahrtskontrollen aufgestellt.

Die Durchfahrtskontrollen werden durch Tafeln Nr. 2 gekennzeichnet, (siehe Pkt. 11).

ny tablicą Nr 2 (na tle żółtym). W odległości 50 m od tej tablicy znajduje się Punkt Kontroli oznaczony tablicą Nr 2 na tle czerwonym przy stoliku Komisarzy Sportowych. W dalszej odległości 50 m znajduje się tablica Nr 2 na tle żółtym z czarnym ukośnym paskiem — jest to koniec strefy kontrolnej.

17.1. Załoga przyjeżdżająca na punkt PKP musi zatrzymać się w strefie kontrolnej przy stoliku Komisarza i podać Komisarzowi do ostemplowania kartę drogową.

17.2. Brak w karcie drogowej wizy z punktu PKP jest równoznaczny z omiśnięciem PKP i karany wykluczeniem z Rajdu.

17.3. Organizator zastrzega sobie prawo do nieobsadzenia dowolnego punktu PKP na trasie Rajdu — bez uprzedzenia o tym zawodników. Jeżeli zawodnicy w wyznaczonym miejscu nie napotkają PKP — jadą trasą Rajdu dalej.

17.4. Punkty Kontroli PKP będą otwarte na 15 minut przed czasem przejazdu pierwszego zawodnika.

18. ODCINKI SPECJALNE — OS

Na trasie I i II Etapu Rajdu znajdują się Odcinki Specjalne — OS. Odcinki Specjalne — OS oznaczone są na trasie tablicami Nr 3 i Nr 4 (vide punkt 11).

18.1. Start do próby OS odbywa się w chwili ostemplowania karty pomiarowej czasu, kartę stempluje i wręcza załodze Komisarz Startu. Meta próby jest lotna — załoga zatrzymuje się przy tablicy „STOP” umieszczonej 200 m za linią Mety. Komisarz wręcza załodze kartę pomiarową z zapisem czasu mety.

18.2. Karty pomiarowe czasu startu i mety OS oddają zawodnicy Komisarzowi w wyznaczonym punkcie PKC. Punkty PKC, na których należy oddać karty pomiarowe czasu OS-ów będą specjalnie oznaczone w karcie drogowej.

Le commencement de la zone de contrôle sera indiqué par un panneau N°2 (sur fond jaune).

L'endroit du poste de contrôle sera marqué d'un panneau N°2 sur fond rouge, situé à 50 m du panneau N°2 (sur fond jaune). La fin de la zone de contrôle sera indiquée par un panneau N°2 sur fond jaune avec une barre noire transversale.

17.1. L'équipage arrivant au contrôle PKP devra s'arrêter dans la zone de contrôle, devant la table du commissaire pour y faire timbrer son carnet de route.

17.2. Le manque de visas dans le carnet de route d'un contrôle PKP quelconque sera reconnu comme omission du PKP et entraînera la mise hors course.

17.3. L'organisateur se réserve le droit d'annuler un contrôle PKP quelconque sans avoir à en informer les concurrents. Au cas où les concurrents ne rencontreraient pas de contrôle au lieu signalé, ils devront poursuivre leur parcours.

17.4. Les contrôles PKP commenceront à fonctionner 15 minutes avant l'arrivée du premier concurrent.

18. EPREUVES SPECIALES — OS

Sur le parcours de la I^{ère} et II^e Etape du rallye seront prévues des épreuves spéciales OS.

Les épreuves spéciales OS seront signalées par des panneaux N°3 et N°4 — voir point 11.

18.1. L'heure de timbrage du carnet de contrôle horaire constituera l'heure de départ à l'épreuve. Ce carnet sera timbré et remis à l'équipage par le commissaire -starter. L'arrivée sera jugée lancée — l'équipage devra s'arrêter devant le panneau „STOP” situé à 200 m derrière la ligne d'arrivée. Le commissaire remettra à l'équipage un deuxième carnet de contrôle horaire dans lequel sera portée l'heure d'arrivée.

18.2. Les concurrents remettront au commissaire leur carnet de contrôle horaire avec inscription de l'heure de départ et

indicated by sign No 2 on a panel with a yellow background. The location of the control post itself shall be marked with sign No 2 on a red background, at a distance of 50 metres from the yellow panel. The end of the control area will be indicated by sign No 2 on a yellow background with a black diagonal bar.

17.1. The crew arriving to PKP must stop at the Marshal's table and hand its Control Card for stamping.

17.2. Failure to stamp the Control Card at the PKP is tantamount to failure to report at the PKP and will entail exclusion from the Rally.

17.3. Organizers reserve the right not to appoint Marshals to any Passage Control Post. Competitors do not have to be informed about it. If they meet the PKP like that, they have to drive to another one along the Rally route.

17.4. Passage Controls will be opened 15 minutes before the scheduled time of the first competitor

Gelbes Schild (Tafel Nr. 2) wird 50 m vor der roten Tafel aufgestellt. Bei der roten Tafel ist der Stempel-Kontrollpunkt. 50 m weiter eine gelbe Tafel mit schwarzem Querbalken — Ende der Kontrollzone.

17.1. Die Besatzung übergibt dem Funktionär das Bordbuch zum stempeln.

17.2. Das Fehlen einer Eintragung führt zum Ausfall aus der Rallye.

17.3. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, eine beliebige Durchfahrtskontrolle ohne die Bewerber davon zu benachrichtigen auszulassen.

Falls es vorkommt das eine Durchfahrtskontrolle ausfällt, die Bewerber fahren die vorgeschriebene Strecke weiter.

17.4. Die Durchfahrtskontrollen werden 15 Minuten vor dem ersten Bewerber geöffnet.

18. SPECIAL STAGE — OS

There will be special stages along the itinerary of the I-st and IInd sections of the Rally. They will be indicated by means of panels No 2 and 3 — see § 11.

18.1. Start for OS will be at the moment when the official of the start hands the stamped Time Card over to the crew. Special Stage will have a flying finish. The official will hand another Time Card with the recorded finishing time over to the crew at a place marked „STOP” on a red background, at a distance of approx. 200 metres after the finishing line. Competitors must compulsorily stop there.

18.2. Time Cards of OS start and finish must be returned to the officials at the indicated PKC-s.

18. SONDERABSCHNITTE (OS)

Auf der Rallyestrecke werden sich „Sonderabschnitte” befinden, die mit Schildern Nr. 3 und 4 (siehe Pkt. 11) gekennzeichnet werden.

18.1. Der Start erfolgt im Moment, wenn die OS-Kontrollkarte abgestempelt und der Besatzung übergeben wird. Das Ziel ist fliegend zu durchfahren. 200 m nach der Ziellinie ist an der Tafel „STOP” anzuhalten. Der Funktionär übergibt die zweite Kontrollkarte mit der eingeschriebenen Zeit.

18.3. PUNKTACJA:

każdej załodze zalicza się czas przejazdu od startu do mety w pełnych sekundach.

18.4. Zabrania się załogom na całej trasie odcinków OS i do 100 m poza punktem zapisu czasu mety — cofać samochodem, jak również jazdy w kierunku przeciwnym — pod rygorem wykluczenia z Rajdu.

18.5. W przypadku, jeżeli start do odcinka OS jest usytuowany bezpośrednio za punktem PKC — przestrzeń ta (od PKC do Startu OS) jest traktowana jako park zamknięty, nie wolno dokonywać żadnych napraw samochodów.

18.6. W przypadku defektu aparatury pomiarowej na danym odcinku OS zostanie ona zastąpiona chronometrażem ręcznym, który jest prowadzony na wszystkich odcinkach niezależnie od aparatury pomiarowej. W przypadku defektu aparatury po przejeździe części zawodników, próbę tę wszyscy zawodnicy będą mieli obliczoną według chronometrażu ręcznego.

18.7. Trasa odcinków OS jest zamknięta dla ruchu pojazdów.

18.8. Próby OS zawodnicy przejeżdżają w kaskach pod rygorem wykluczenia z Rajdu. Organizator zaleca używanie kasków i pasów bezpieczeństwa podczas całego Rajdu.

18.9. Zagubienie karty pomiarowej czasu OS spowoduje wykluczenie z Rajdu.

d'arrivée, au contrôle indiqué. Les contrôles PKC où devront être remis les carnets de contrôle horaire des OS seront signalés dans les carnets de route.

18.3. ATTRIBUTION DES POINTS:

Le temps de parcours, du départ à l'arrivée, sera noté pour chaque équipage à la pleine seconde.

18.4. Il est interdit aux équipages, tout au long du parcours des épreuves OS et à une distance de 100 m une fois la ligne de contrôle dépassée, de procéder à une manœuvre de marche arrière ou à une circulation en sens inverse, sous peine de mise hors course.

18.5. Au cas où la ligne de départ à l'épreuve se situerait juste après le contrôle PKC — cet espace (entre le PKC et la ligne de départ à l'épreuve OS) serait considéré comme parc fermé (il est interdit d'y effectuer des réparations quelconques).

18.6. En cas de défaillance, durant l'épreuve OS, des appareils de chronométrage, ceux-ci seront remplacés par des chronomètres manuels, fonctionnant parallèlement pendant toute la durée des épreuves. En cas de défaillance des appareils de chronométrage après le passage d'une partie des concurrents, l'épreuve serait entièrement chronométrée à base du chronomètre manuel.

18.7. Le parcours des épreuves OS sera fermé au trafic routier.

18.8. Les concurrents sont tenus à effectuer le parcours des épreuves OS avec casque de sécurité, sous peine de mise hors course. L'organisateur recommande le port de casque et l'usage de ceinture de sécurité pendant toute la durée du rallye.

18.9. La perte du carnet de contrôle horaire OS entraînera la mise hors course.

19. REKLAMA

Zezwala się na umieszczenie rysunków i napisów reklamowych na samochodach o ile nie są: świecące, odblaskowe, umieszczone na dachu i szybach samochodu oraz o ile nie mają charakteru politycznego lub obraźliwego. Reklamy, o których mowa muszą być oddalone od tablic rajdowych

19. PUBLICITE

On autorise les publicités à condition qu'elles ne soient ni brillantes, ni réfléchissantes. Elles ne peuvent être situées ni sur le toit, ni sur les surfaces vitrées de la voiture; ne peuvent être de caractère politique ni outrageux. Les publicités ne peuvent être placées à moins de 25 cm

18.3. Penalization:

The time (in full seconds) recorded by a competitor at a Special Stage will be added to his penalties.

18.4. It is absolutely forbidden in the Special Stages to drive in an opposite direction to the one prescribed. The infringement of this regulation will entail exclusion from the Rally.

18.5. If the start is located near the Time Control Post (PKC), the area between PKC and OS-start will be recognized as the Parc Fermé.

18.6. In case of the fault of the automatic printing chronometers, the stop watches will be used. Those hand chronometers will be working all the time in parallel to automatic ones.

18.7. Special Stages will run on roads entirely closed for the regular traffic.

18.8. Competitors are obliged to drive all Special Stages wearing crash helmets. It is advised to wear crash helmets and safety harness throughout the whole Rally course.

18.9. Losing OS Time Card will entail exclusion from the Rally.

18.2. An der (im Bordbuch) angegebener ZK geben die Besatzungen ihre OS-Kontrollkarten ab.

18.3. Strafpunkte.

Die Durchfahrtszeit wird mit einer Genauigkeit von einer Sekunde gemessen.

18.4. Während der Prüfung und bis 100 m nach der Stelle der Zeiteintragung dürfen die Besatzungen keinesfalls in der entgegengesetzten Richtung fahren. Es bewirkt den Ausschluss.

18.5. Falls der Start zur Sonderprüfung sich unmittelbar hinter der ZK befindet ist die Zone von ZK bis zur Sonderprüfung parc fermé.

18.6. Im Falle eines Defektes der zeitmessenden Apparatur, wird die Zeit manuell mit synchronlaufenden Stoppuhren gemessen. Falls ein Teil der Bewerber durchgefahren ist, gilt für alle die Zeit mit den Stoppuhren gemessen.

18.7. Die Strecke ist für den Verkehr abgesperrt.

18.8. Das Tragen eines Schutzhelmes während der Prüfung ist Pflicht.

18.9. Das Verlieren einer OS-Kontrollkarte führt zum Ausschluss aus der Rallye.

19. ADVERTISING

The competitors have the right to apply advertisements to their cars' body under the following conditions: they are not luminous, reflective, placed on the roof and the windscreen and unless they have no political or offensive character. The advertisements must not be placed

19. REKLAME

Das Anbringen von Aufschriften und Zeichnungen auf dem Fahrzeug, das an der Rallye teilnimmt, ist unter folgenden Bedingungen zugelassen:

- dass sie keinen politischen, beleidigenden Charakter haben,
- dass sie nicht aus reflektierendem

i numerów startowych ponad 25 cm. Zeważa się na reklamę na ubiorach zawodników.

19.1. Wszelka inna akcja reklamowa wymaga zezwolenia organizatora.

19.2. Organizator zezwala na publikację wyłącznie wyników oficjalnych.

des plaques du rallye et des numéros de compétition.

19.1. Tout autre genre de publicité dépend de l'accord de l'organisateur.

19.2. L'organisateur autorise la publication des résultats exclusivement officiels.

20. KLASYFIKACJA

20.1. Klasyfikacja prowizoryczna zostanie ogłoszona dnia 15 lipca 1973 r. o godzinie 9 00. Klasyfikacją zostaną objęte załogi, które zgłoszą się na mecie II Etapu Rajdu, przejadą w obowiązującej kolejności wszystkie punkty PKC, PKP i wykonają wszystkie próby OS.

20.2. Klasyfikacja wynika z dodania sekund za:

- a) badania techniczne
- b) wcześniejsze lub późniejsze przyjazdy na PKC
- c) próby sportowe OS
- d) przepisy ruchu drogowego
- e) wszelkie inne kary przewidziane regulaminem

20.3. Klasyfikacja zostanie podzielona na:

- a) klasyfikację generalną
- b) klasyfikację w grupach
- c) klasyfikację w klasach
- d) klasyfikację zespołów narodowych
- e) klasyfikację zespołów fabrycznych
- f) klasyfikację zespołów klubowych
- g) klasyfikację o Puchar Pań — przy starcie minimum trzech załóg.

20.4. Dla załóg zgłoszonych do eliminacji o Puchar Pokoju i Przyjaźni — ogłoszona zostanie klasyfikacja zespołów narodowych, uwzględniająca wyłącznie I Etap Rajdu.

20. CLASSEMENT

20.1. Le classement provisoire sera affiché le 15 juillet 1973 à 9 h. 00. Ne seront classées que les équipes arrivées au but de la II^e Etape du rallye, et qui se seront présentées, d'après l'ordre déterminé à tous les contrôles PKC et PKP, et auront parcouru toutes les épreuves OS.

20.2. Le classement résultera de l'addition des points pour:

- a) la vérification technique
- b) l'arrivée à l'avance ou en retard aux PKC
- c) les épreuves sportives OS
- d) les prescriptions du code de la route
- e) et pour toutes autres pénalisations prévues par le règlement.

20.3. Le classement sera divisé en :

- a) classement général
- b) classement par groupes
- c) classement par classes
- d) classement par équipes nationales
- e) classement par équipes d'usine
- f) classement par équipes de club
- g) classement pour la Coupe des Dames — si trois équipes au minimum prennent le départ.

20.4. Pour les équipes engagées aux épreuves de la Coupe de la Paix et de l'Amitié — sera affiché le classement par équipes nationales, mais seule la I^{ère} Etape du rallye sera prise en considération.

nearer than 25 cms from the rally plates and competition numbers.

19.1. Any other advertising needs the Organizer's permission.

19.2. The Organizer allows to publish only the official results of the Rally.

Material hergestellt sind und nicht an den Fensterscheiben oder am Dach angebracht sind,

— das sie nicht näher als 25 cm von den Startnummern, den Rallyeschildern und den Wagennummern entfernt angebracht sind.

Es wird gestattet Reklameaufschriften auf den Sportanoraks zu tragen.

19.1. Jede andere Form der Reklame muss durch den Veranstalter bewilligt werden.

19.2. Es wird den Teilnehmern streng verboten, andere als die offiziellen, durch Veranstalter veröffentlichten Ergebnisse bekanntzugeben.

20. CLASSIFICATION

20.1. Provisional results will be announced on July 15th 1973 at 9 a.m. Classification shall be done for all cars being report on the II-nd section finish and on all PKC-s, PKP-s and OS-s in order indicated in the Control Card.

20.2. Classification is established by adding all seconds obtained at:

- a) scrutineering
- b) advance or delay at PKC-s
- c) classification test
- d) traffic regulation
- e) all other penalties foreseen in the regulations.

20.3. Classification will be divided into:

- a) general classification
- b) classification in groups
- c) classification in classes
- d) classification of national teams
- e) classification of manufacturer's teams
- f) classification of club teams
- g) Ladies Cup classification — if there are at least 3 crews at the start.

20.4. There will be the classification of national teams for crews which entered for the Peace and Friendship Cup Elimination. That classification will include the I-st section of the Rally exclusively.

20. KLASSIFIZIERUNG

20.1. Die provisorische Klassifizierung wird am 15 Juli 1973 um 9.00 Uhr bekanntgegeben.

Sie wird für diejenigen Bewerber aufgestellt, die an allen Prüfungen teilgenommen haben und das Ziel der II Etappe erreicht haben.

20.2. Die Klassifizierung wird aus diesen Sekunden hervorgehen:

- a) technische Abnahme
- b) einer zu früheren oder zuspäter Ankunft an der ZK
- c) Sportprüfungen
- d) Verkehrsvorschriften
- e) alle andere Strafen die aus der Ausschreibung hervorgehen

20.3. Die Klassifizierung wird eingeteilt:

- a) Generalwertung
- b) in Gruppen
- c) in Klassen
- d) Nationale Mannschaften
- e) Fabrikmannschaften
- f) Klubmannschaften
- g) Damen-Pokal-Wertung (falls am Start sich mindestens 3 Damenbesetzungen einfinden)

20.4. Für die Besatzungen die zum Frieden-und Freundschaftspokal angemeldet sind, wird die Klassifizierung für die Nationalmannschaften aus der I Etappe hervorgehen.

20.5. Punkty do Mistrzostw Świata według Regulaminu CSI—FIA przyznane będą wówczas, gdy do Rajdu wystartuje ponad 50 załóg.

20.6. Klasyfikacja zespołów przeprowadzona zostanie wówczas, gdy do danej konkurencji zostaną zgłoszone przynajmniej trzy zespoły (Załącznik Nr 2).

Zespół tworzy 5 załóg, punkty zaliczone są od trzech najlepszych.

20.7. W przypadku, gdy dwie lub więcej załóg osiągną w klasyfikacji wynik ex-aequo, wówczas bierze się pod uwagę:

- a) najmniejsze kary z punktów PKC
- b) najmniejsze czasy przejazdu prób OS w kolejności (1, 2, 3 itd.).

20.5. Les points pour le Championnat du Monde des Rallyes, conformément au Règlement CSI — FIA, seront attribués si un minimum de 50 équipes prennent le départ au rallye.

20.6. Le classement par équipe sera établi si un minimum de trois ensembles prennent part à l'épreuve en question (annexe n° 2). Un ensemble se compose de 5 équipes ; des points seront attribués aux trois meilleures places.

20.7. Au cas où deux équipes ou plus atteindraient l'ex-aequo, seront prises en considération :

- a) la moindre quantité de points pour les PKC
- b) les moindres horaires de parcours des épreuves OS dans l'ordre (1, 2, 3, etc.).

21. NAGRODY

Ustanawia się następujące nagrody:

21.1. NAGRODY INDYWIDUALNE

21.1.1. Nagrody pieniężne:

- za 1 miejsce w klasyfikacji generalnej — 1000 \$
- za 2 miejsce w klasyfikacji generalnej — 750 \$
- za 3 miejsce w klasyfikacji generalnej — 500 \$

21.1.2. Nagrody pucharowe:

- za 1 miejsce w klasyfikacji generalnej Rajdu — 2 puchary kryształowe
- za 1—3 miejsce w klasyfikacji w klasach — po 2 puchary kryształowe
- Puchar Pań — puchar kryształowy

21.2. NAGRODY ZESPOŁOWE

- za 1 miejsce w klasyfikacji zespołów narodowych — puchar kryształowy
- za 1 miejsce w klasyfikacji zespołów fabrycznych — puchar kryształowy
- za 1 miejsce w klasyfikacji zespołów klubowych — puchar kryształowy.

21. LISTE DES PRIX

Seront décernés les prix suivants :

21.1. PRIX INDIVIDUELS :

21.1.1. Prix en espèces

- 1^{ère} place dans la classification générale — 1000 \$
- 2^e place dans la classification générale — 750 \$
- 3^e place dans la classification générale — 500 \$.

21.1.2. Coupes en cristal :

- 1^{ère} place dans le domaine général du rallye — 2 coupes en cristal
- 1^{ère}—3^e place dans le classement par catégories — 2 coupes en cristal
- la Coupe des dames — coupe en cristal.

21.2. PRIX D'ENSEMBLES :

- 1^{ère} place dans le classement d'ensembles national — coupe en cristal
- 1^{ère} place dans le classement d'ensembles d'usine — coupe en cristal
- 1^{ère} place dans le classement d'ensembles de club — coupe en cristal.

20.5. No points will be granted for the World Rally Championship if there are less than 50 cars at the start. (according to the CSI — FIA regulations).

20.6. Team classification will be done if there are at least 3 teams for the competition at the start (Appendix No 2). The team comprises of 5 crews; the results of three best crews will be taken for the final classification.

20.7. In case of a tie, the winner will be the competitor with:

- a) the smallest amount of penalty seconds at PKC-s
- b) the shortest time of passage on OS tests successively (1, 2, 3, etc.).

20.5. Die Punkte zu den Weltmeisterschaften werden nur dann angerechnet, falls am Start mindestens 50 Fahrzeuge sind. (Gemäss den Bedingungen der CSI-FIA für das Jahr 1973).

20.6. Klassifizierung der Mannschaften wird dann vorgenommen, falls sich mindestens 3 Mannschaften anmelden. (Beilage Nr. 2).

Eine Mannschaft ist aus 5 Besatzungen zusammengestellt. Gewertet werden die 3 Besten.

20.7. Falls zwei oder mehrere Besatzungen ex aequo gewertet sind werden:

- die kleineren Strafen von der ZK
- und die besten Zeiten der Sonderprüfungen in der Reihenfolge 1, 2, 3 — zur Geltung kommen.

21. PRIZES

The following prizes are offered:

21.1. Individual prizes:

21.1.1. Purse prizes:

- for the 1-st place in general classification \$ 1,000,—
- for the 2-nd place in general classification \$ 750,—
- for the 3-rd place in general classification \$ 500,—

21.1.2. Cup prizes:

- for the 1-st place in general classification — 2 crystal cups
- for the 1-st up to 3-rd places in classification in classes — 2 crystal cups each
- Ladies Cup

21.2. Team prizes:

- for the 1-st place in national teams classification — crystal cup
- for the first place in manufacturer's teams classification — crystal cup
- for the 1-st place in club teams classification — crystal cup.

21. PREISE

Zur Verteilung gelangen folgende Preise:

21.1. Individuelle Preise:

21.1.1. Geldpreise:

- Für den I Platz in der Generallwertung — 1000\$
- Für den II Platz in der Generallwertung — 750 \$
- Für den III Platz in der Generallwertung — 500 \$

21.1.2. Pokalpreise:

- Für den I Platz in der Generallwertung — 2 Kristallpokale
- Für die Plätze vom I—III in den Klassen — 2 Kristallpokale
- Für die beste Damenbesatzung — Kristallpokal

21.2. Mannschaftspreise:

- Für den I Platz in der Nationalmannschaften-Konkurrenz — Kristallpokal
- Für den I Platz in der Fabrikmannschaften-Konkurrenz — Kristallpokal
- Für den I Platz in der Klubmannschaften-Konkurrenz — Kristallpokal

21.3. Inne nagrody honorowe i rzeczowe:
— lista tych nagród ogłoszona zostanie
w Biurze Rajdu w dniu 12 lipca 1973 r.

AUTOMOBILKLUB KRAKOWSKI

Kraków, marzec 1973 roku

Zatwierdzone przez:
GŁÓWNĄ KOMISJĘ
SPORTOWĄ SAMOCHODOWĄ
ZARZĄDU GŁÓWNEGO POLSKIEGO
ZWIĄZKU MOTOROWEGO

w Warszawie, dnia 1 kwietnia 1973 r.

21.3. Autres prix d'honneur et de nature :

— la liste de ces prix sera affichée au
Bureau du Rallye le 12 juillet 1973.

AUTOMOBILE-CLUB DE CRACOVIE

Cracovie, mars 1973

Ratifié par :
COMMISSION CENTRALE DU SPORT
AUTOMOBILE
DIRECTION GÉNÉRALE
DE L'ASSOCIATION POLONAISE
DE MOTORISATION

Varsovie, le 1^{er} avril 1973



21. 3. Honorary prizes and all others will be published in the Rally Headquarters on July 12-th 1973.

AUTOMOBILKLUB KRAKOWSKI

Kraków, March 1973

Ratified by:

MAIN COMMISSION FOR
AUTOMOBILE SPORT
CENTRAL BOARD OF POLISH
MOTORING ASSOCIATION

Warszawa, april 1-st, 1973

21.3. Ehren-und Sachpreise:
— Das Verzeichniss dieser Preise wird im Rallyebüro am 12. Juli 1973 veröffentlicht.

AUTOMOBILKLUB KRAKOWSKI

Kraków, März 1973

Genehmigt durch:

HAUPTKOMMISSION FÜR
AUTOMOBILSPORT
DER HAUPTVERWALTUNG
DES POLNISCHEN
MOTORSPORTVERBANDES

Warszawa, den 1 April 1973



ZESTAWIENIE KAR REGULA- MINOWYCH

1. Zatrzymanie 100 m przed i po strefie kontrolnej (pkt 11) — 120 sek.
2. Pominięcie punktu PKC, PKP lub prób OS — wykluczenie z Rajdu
3. Przeszkadzanie lub utrudnianie wyprzedzania własnego samochodu przez samochód innego zawodnika — punkt 7.5 — 200 sek.
4. Wykonanie jakichkolwiek prac w zamkniętym parku maszyn przy samochodzie — punkt 13.6. — wykluczenie z Rajdu
5. Za brak tłumika lub jego niesprawne działanie — pkt. 4.6.1. — 100 sek.
6. Za uszkodzenie lamp oświetleniowych lub sygnalizacyjnych — za każdy punkt świetlny — pkt. 14.6.2. — 50 sek.
7. Za nie działający sygnał dźwiękowy — 100 sek.
8. Za brak fartuchów za kołami tylnymi, za każdy fartuch — 100 sek.
9. Za nie działające wycieraczki — 200 sek.
10. Za nie działający rozrusznik elektryczny przy Bt-1 — niedopuszczenie do Rajdu; w czasie Bt-2 i Bt-3 — 200 sek.
11. Za brak tablicy rajdowej lub numeru startowego — wykluczenie z Rajdu
12. Za brak wyposażenia samochodu — koło zapasowe, gaśnica, kaski dla załogi — wykluczenie z Rajdu
13. Brak elementów oznakowanych silnika lub samochodu — wykluczenie z Rajdu
14. Wprowadzenie zmian mających wpływ na zaliczenie samochodu do innej grupy lub klasy — wykluczenie z Rajdu
15. Zgubienie karty drogowej — wykluczenie z Rajdu
16. Dokonywanie zapisów lub notatek w karcie drogowej — wykluczenie z Rajdu
17. Za wcześniejsze przybycie na PKC za 1 minutę — 120 sek.
18. Za późniejsze przybycie na PKC za 1 minutę — 60 sek.

LISTE DES PENALITES PRE- VUES PAR LE REGLEMENT

1. Tout arrêt à moins de 100 m avant et après la zone d'attente et la zone de contrôle, point 11 — 120 secondes
2. Omission d'un contrôle PKC, PKP ou d'une épreuve OS — mise hors course
3. Toute manoeuvre ayant pour but d'empêcher ou de gêner le dépassement de la voiture par la voiture d'un autre concurrent — point 7.5. — 200 secondes
4. Réparation quelconque effectuée dans le parc fermé, point 13.6. — mise hors course
5. Manque ou mauvais fonctionnement du silencieux — point 14.6.1. — 100 secondes
6. Endommagements de phares ou de feux de signalisation — pour chaque point d'éclairage point 14.6.2. — 50 secondes
7. Non-fonctionnement de l'avertisseur — 100 secondes
8. Manque de pare-boue aux roues arrières par pare-boue — 100 secondes
9. Non-fonctionnement des essuie-glace — 200 secondes
10. Non-fonctionnement du démarreur électrique au BT1 — refus d'engagement, durant BT2 et BT3 — 200 secondes
11. Manque de la plaque du rallye ou du numéro de compétition — mise hors course
12. Manque dans l'équipement de la voiture — d'extincteur, de casques de protection, de roue de secours — mise hors course
13. Manque d'une pièce marquée dans le moteur de la voiture — mise hors course
14. Changement quelconque pouvant influencer la répartition en classe ou en groupe autre que déclarée — mise hors course
15. Perte du carnet de route — mise hors course
16. Il est interdit de faire des notes quelconques dans le carnet de route — sous peine de mise hors course.
17. Arrivée en avance au PKC par minute — 120 secondes
18. Arrivée en retard au PKC par minute — 60 secondes

RECAPITULATION OF PENALTIES

1. Stopping 100 m before and after control area — see § 11 — 120 seconds
2. Failure to report at any PKC, PKP or OS — exclusion from the Rally
3. Obstructing intentionally passage or overtaking by another competitor — see § 7.5 — 200 seconds
4. Any repairs in the Parc Fermé — see § 13.6 — exclusion from the Rally
5. Lack of the silencer or its inefficient action — § 14.6.1 — 100 seconds
6. Damage sustained by head lights or signal lamps — for each lamp — § 14.6.2 — 50 seconds
7. Inoperative horn — 100 seconds
8. Lack of mud flaps — for each flap — 100 seconds
9. Inoperative wipers — 200 seconds
10. Inoperative electric starter — at BT-1 — exclusion from the Rally — at BT-2 and BT-3 — 200 seconds
11. Absence of the rally plate or competition number — exclusion from the Rally
12. Lack of: spare-wheel, fire-extinguisher, crash helmets — exclusion from the Rally
13. Lack of any seal of the body or the engine — exclusion from the Rally
14. Introducing changes having influence on the classification of the car to another group or class — exclusion from the Rally
15. Losing the Control Card — exclusion from the Rally
16. Any additional remarks in the Control Card — exclusion from the Rally
17. For every minute of advance on the target time recorded at PKC — 120 seconds
18. For every minute exceeding the target time and recorded at PKC — 60 seconds

AUFSTELLUNG DER STRAFSEKUNDEN UND STRAFEN

1. Das Anhalten 100 m vor und nach der Kontrollzone (Ausnahme das Warten auf die Sollzeit — 120 Sek.
2. Auslassen einer Prüfung — Rallyeausfall
3. Eine Störung oder Erschwerung der Überholung des eigenen Wagens durch den Wagen eines anderen Teilnehmers — 200 Sek.
4. Reparaturen am Fahrzeug im Parc fermé — Rallyeausfall
5. Für Fehlen oder Beschädigung des Schalldämpfers wodurch seine Wirkung deutlich verschlechtert wird — 100 Sek.
6. Beschädigung der Beleuchtung, für jede Lampe — 50 Sek.
7. Versagen der Hupe — 100 Sek.
8. Für das Fehlen einer Gummischürze (für jede Schürze) — 100 Sek.
9. Versagen der Scheibenwischer — 200 Sek.
10. Versagen des Anlassers (bei Bt-1) zur Rallye nicht zugelassen während Bt-2 und Bt-3 — 200 Sek.
11. Für das Fehlen des Rallyeschildes oder Startnummer — Rallyeausfall
12. Für das Fehlen einer Rallyeausrüstung:
Reserverad, Feurlöcher, Sturzhelme, Sicherheitsgürte — Rallyeausfall
13. Für das Fehlen eines gekennzeichneten Wagenelements — Rallyeausfall
14. Beim Feststellen jeglicher Veränderungen, die Einfluss auf die Zulassung des Wagens zur Rallye haben, oder seine Einstufung zur betreffender Klasse oder Gruppe im Vergleich zum während der technischen Abnahme festgestellten Stand — Rallyeausfall
15. Das Verlieren des Bordbuches — Rallyeausfall
16. Zusätze im Bordbuch — Rallyeausfall
17. Für eine zufrühere Ankunft an der ZK, für eine Minute — 120 Sek.
18. Für eine zuspäte Ankunft an der ZK, für jede Minute — 60 Sek.

19. Za czas trwania prób sportowych OS za każdą 1 sekundę trwania próby (wg pomiaru czasu) — 1 sek.

20. Za cofanie samochodu lub jazdę w kierunku przeciwnym na trasie prób OS — wykluczenie z Rajdu

21. Zagubienie karty OS — wykluczenie z Rajdu

22. Za naruszenie przepisów Kodeksu Drogowego: brak 1 kuponu — 150 sek., brak 2 kuponu — 400 sek., brak 3 kuponu — wykluczenie z Rajdu

23. Odmowa okazania karty kontrolnej — wykluczenie z Rajdu

24. Niezatrzymanie się na wezwanie Milicji lub Organizatora — wykluczenie z Rajdu

25. Zgubienie karty kontrolnej — wykluczenie z Rajdu

19. Durée des épreuves OS pour chaque minute d'épreuve (d'après chronométrage) — 1 seconde

20. Marche arrière ou circulation dans sens inverse sur le parcours des épreuves OS — mise hors course

21. La perte du carnet de contrôle OS entraînera la mise hors concours

22. Toute infraction aux règlements du Code de la route

détachement du premier coupon — 150 secondes

détachement du deuxième coupon — 400 secondes

détachement du troisième coupon — mise hors course

23. Refus de présentation du carnet de contrôle — mise hors course

24. Refus d'arrêt au signe de la Milice ou de l'organisateur — mise hors course

25. Perte du carnet de contrôle — mise hors course

INFORMACJA

A. Organizator może zarezerwować hotele tym zawodnikom i osobom towarzyszącym, które do dnia 20 czerwca 1973 r. prześlą do Biura Rajdu zamówienia z podaniem ilości pokoi i terminu (od —do). Rezerwacji należy dokonywać wyłącznie na obowiązującym formularzu.

B. Samochody serwisowe, obserwatorów, prasy, radia, telewizji muszą posiadać tablice dostarczone przez Organizatora. Tablice można zakupić u Organizatora w przypadku, gdy zostaną zamówione do dnia 5 lipca 1973 r. Cena 1 tablicy dla samochodów zagranicznych wynosi 10 \$. Cena 1 tablicy dla samochodów krajowych wynosi 300 zł. Tablice upoważniają do poruszania się samochodów na trasie Rajdu z wyłączeniem wjazdu na próby szybkościowe OS oraz do parków zamkniętych.

C. Celem przyspieszenia uzyskania wiz wjazdowych do Polski zawodnicy zagraniczni proszeni są o podanie dla każdej osoby na dodatkowym formularzu Nr 4 następujących danych:

1. nazwisko i imię
2. dokładny adres
3. data i miejsce urodzenia
4. imię matki i ojca
5. zawód

Powyższe dane prosimy wypełnić piśmem drukowanym lub na maszynie.

RENSEIGNEMENTS

A. L'organisateur réservera des chambres d'hôtel aux concurrents et personnes accompagnantes qui auront adressé au Bureau du Rallye, avant le 20 juin 1973, une demande dans laquelle ils auront précisé le nombre de personnes et la durée de leur séjour.

B. Les autos-service, celles des observateurs, de la presse, de la radio et télévision devront être équipées de plaques qui pourront être fournies par l'organisateur mais seulement si elles auront été commandées avant le 5 juillet 1973 ; prix d'une plaque pour voiture étrangère — 10 \$, prix d'une plaque pour voiture nationale — 300 zł. Les plaques autorisent les voitures à circuler sur le parcours du rallye sauf durant les épreuves de vitesse OS et dans les parcs fermés.

C. Afin de faciliter et d'accélérer les démarches en vue d'obtenir les visas d'entrée, les concurrents sont priés d'indiquer sur le formulaire supplémentaire (annexe No 4) :

1. nom, prénom
2. domicile
3. date et lieu de naissance
4. noms de père et mère
5. profession.

Prière de remplir très lisiblement en majuscules à la main ou à la machine à écrire.

19. For every second recorded at classification tests OS (according to timing) — 1 second

20. For driving in an opposite direction on the OS route — exclusion from the Rally

21. Losing OS Time Card — exclusion from the Rally

22. Infringement of the Highway Code: for the lack of the 1-st coupon — 150 seconds

for the lack of the 2-nd coupon — 400 seconds

for the lack of the 3-rd coupon — exclusion from the Rally

23. Failure to produce the Traffic Offence Card — exclusion from the Rally

24. Failure to stop at the police or the Organizers summons — exclusion from the Rally

25. Losing the Traffic Offence Card — exclusion from the Rally

INFORMATION

A. The room reservation will be made for these competitors and accompanying persons who send the order to the Rally Headquarters not later than on June 20-th 1973, stating number of people and days (from ... to).

B. The cars of services, observers, press, TV, etc. must bear the rally plates provided by the Organizers. The plates must be ordered not later than on July 5-th 1973. The price of the plate for the foreign car is \$ 10,—. The price of the plate for the Polish car is zł 300,—. Those plates entitle to drive along the Rally course excepting the routes of classification tests and Parc Fermé

C. In order to acquire promptly entry visas to Poland the applicants are kindly requested to fill in the enclosed appendix No 4.

19. Jede Sekunde der Durchfahrtsdauer — 1 Sek.

20. Für eine Rückwärtsfahrt oder eine Fahrt in der umgekehrten Richtung (OS) — Rallyeausfall

21. Für das Verlieren einer OS-Kontrollkarte — Rallyeausfall.

22. Verkehrsvorschriften:

— Abtrennung des 1. Coupons — 150 Sek.

— Abtrennung des 2. Coupons — 400 Sek.

— Abtrennung des 3. Coupons — Rallyeausfall

23. Für ein Nichtvorzeigen der Kontrollkarte — Rallyeausfall

24. Nichtanhalten auf eine Aufforderung des Veranstalters oder der Volkspolizei — Rallyeausfall

25. Für das Verlieren einer Kontrollkarte — Rallyeausfall

INFORMATIONEN

A. Der Veranstalter reserviert denjenigen Teilnehmern und Begleitpersonen Hotelplätze, die bis zum 20 Juni 1973 die Bestellung an das Rallyebüro zusenden. Zusätzlich bitten wir anzugeben: Personenzahl, Tage und Hotelplätze.

B. Die Fahrzeuge der Beobachter, Teamleiter, Service, von Presse Rundfunk, Fernseh müssen entsprechende vom Veranstalter gegen Gebühr von 10 \$ — Zahlung beim Empfang — ausgehängte Schilder besitzen. (Für die polnischen Wagen 300 zł). Allerdings unter der Bedingung, dass sie bis zum 5 Juli 1973 vorbestellt werden. Diese Schilder ermächtigen jedoch nicht zur Einfahrt auf die Strecke der Sonder-Prüfungen und in die parcs fermes.

C. Um das Einreisevisum nach Polen zu beschleunigen, werden die ausländischen Teilnehmer gebeten, in dem zusätzlichen Formular Nr. 4 folgendes anzugeben:

1) Name und Vorname

2) Genaue Adresse

3) Geburtsort und Geburtsdatum

4) Vorname des Vaters und der Mutter

5) Beruf

(Bitte machen Sie uns die Angaben in Druckschrift oder mit Schreibmaschine)

Rajdy samochodowe najlepszym sprawdzianem opon „STOMIL“

Rallies — the best test for „Stomil“ tyres

OPONY PRODUKCJI DĘBICKICH
ZAKŁADÓW OPON SAMOCHODOWYCH
„STOMIL“ W DĘBICY ATRAKCJĄ
ROKU 1973 PRODUKOWANE
W ROZMIARACH:



- 155 SB 13 z rzeźbą D-96 — do samochodów —
Žigula — Fiat 124
- 165 SB 13 z rzeźbą D-81, D-92, D-95, D-108 — do
samochodu Fiat 125 p
- 155 SB 15 z rzeźbą D-92 — do samochodów Syre-
na, Volkswagen
- 165 SB 15 z rzeźbą S-9 — do samochodów Syre-
na, Volvo
- 145 SB 13 z rzeźbą D-92 — do samochodu Tra-
bant
- 165 SR 13 z rzeźbą D-90 — do samochodu Fiat
125 p
- 185 SB 14 z rzeźbą S-9 — do samochodu GAZ 24





POLSKI ***FIAT 125p***

MAKER: PASSANGER CAR FACTORY
Warszawa, ul. Stalingradzka 50



CENTRALA PRODUKTÓW NAFTOWYCH

SKŁADY I STACJE BENZYNOWE W CAŁYM KRAJU

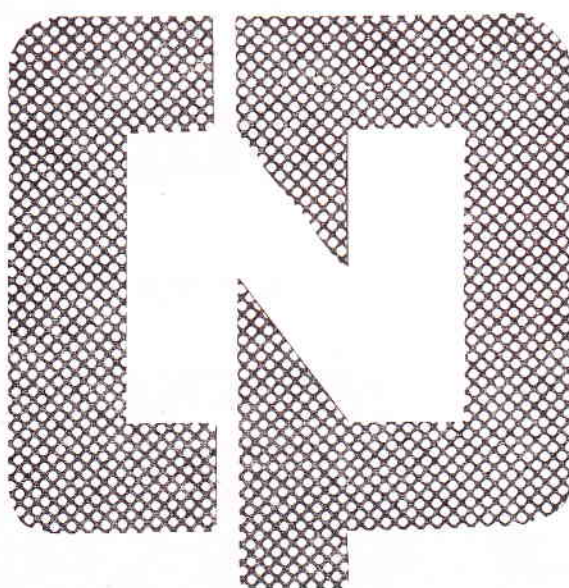
oferują:

PALIWA SILNIKOWE:

Etylina 94 o liczbie oktanowej RM powyżej 94
Etylina 78 o liczbie oktanowej RM powyżej 78

OLEJE SILNIKOWE:

Lux — typ Regular — SAE 20, SAE 30, SAE 40
Extra — typ Premium — SAE 20, SAE 30
Selektol — typ HD — SAE 20W, SAE 20W/30
Superol — typ HD — SAE 20W, SAE 30, SAE 40



OLEJE PRZEKŁADNIOWE:

Hipol — SAE 80EP, SAE 90EP, SAE 140EP

Za bony towarowe PKO i bony dolarowe „Orbis“ oleje samochodowe firm:

CASTROL, MOBIL, SHELL i AGIP



ALLES
ZEITLICHE
IST VERGÄNGLICH

aber die Freude, eine dauerhafte, genaue, elegante und nie alternde Uhr zu besitzen, schöpfen Sie nie ganz aus. LONGINES ist ein Begriff für Uhren, die das Siegel der Qualität tragen und auf modernster technischer Grundlage hergestellt sind, mit einer Meisterschaft, wie sie nur eine mehr als zweihundertjährige Erfahrung hervorzubringen vermag. Im Gebrauch werden Sie bemerken, daß diese Qualität auf einer Stufe steht, die auch den strengsten Ansprüchen gerecht wird.

LONGINES 

SCHWEIZER HOCH-PRÄZISIONSUHR

LONGINES *Flagship*
automatic

KALENDER
mit Sekundenzeiger in der Mitte oder kleinem Sekundenzeiger -
stoßgesichert -
antimagnetisch
Ausführungen: 18 K. Gold;
18 K. Gold DeLuxe
Wasserdichte Modelle:
Rostfreier Edelstahl;
Goldkappe (200 Microns);
18 K. Gold; 18 K. Gold
DeLuxe

Ref. 7161
Goldmodell 18 K. -
Durchmesser 17,60 mm -
kostbares Zifferblatt mit
goldenen Zahlen - doppelt
geschliffenes Saphirglas



PRZEDSIĘBIORSTWO DOŚWIADCZALNE

»NAFTOCHEM«

Kraków, ul. Lubicz 25, tel. 587-47

Prawidłową i ekonomiczną eksploatację Twego samochodu Fiat 125 p osiągniesz stosując wysokiej jakości smary

1 S do smarowania przegubów wału napędowego
ŁT-4S2 do smarowania łożysk tocznych
ŁT-4S3 do smarowania łożysk tocznych i piast kół

Producent:

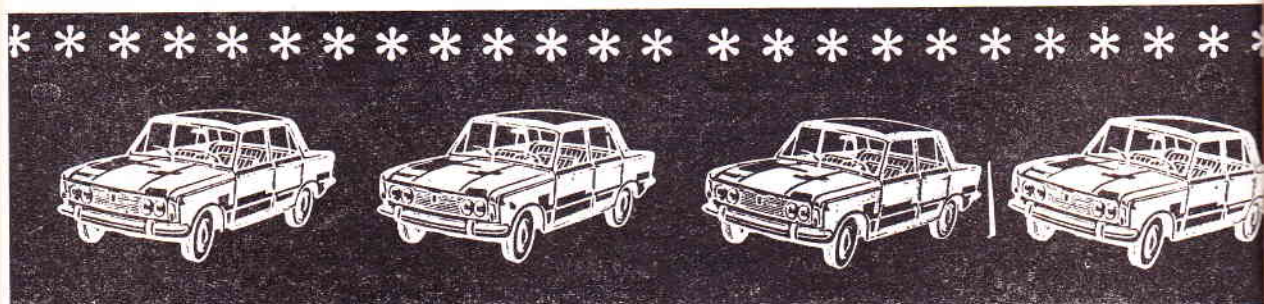
Przedsiębiorstwo Doświadczalne „Naftochem”
31-503 Kraków, ul. Lubicz 25, tel. 587-47

If you want your FIAT 125 p to be a really good and economical car, use only our high quality oils:

1 S for lubrication of transmission shaft joints
ŁT-4S2 for lubrication of anti-friction bearings
ŁT-4S3 for lubrication of anti-friction bearings and wheel hubs

Producer:

Experimental Firm „Naftochem”
31-503 Kraków, ul. Lubicz 25, telephone 587-47



stomil

OPONY RADIALNE „STOMIL-DĘBICA” GWARANTUJĄ BEZPIECZNĄ I KOMFORTOWĄ JAZDĘ

„STOMIL-DĘBICA” RADIAL TYRES ENSURE THE SAFE AND COMFORTABLE DRIVE





MAKER: PASSANGER CAR FACTORY
WARSZAWA, UL. STALINGRADZKA 50